FS-C5020N
FS-C5030N

# Guía de Funcionamiento Básico

# Índice


**1 Instalación**

Desembalaje de la impresora . . . . . 1-2
Instalación del cartucho de tóner y de la caja del tóner . . . . . 1-4
Conexiones . . . . . 1-7

**2 Componentes de la máquina**

Componentes del frente de la impresora . . . . . 2-2
Componentes del lado izquierdo de la impresora . . . . . 2-3
Componentes internos . . . . . 2-4
Componentes de la parte trasera de la impresora . . . . . 2-5

**3 Proceso de impresión**

Cómo cargar el controlador de la impresora . . . . . 3-2
Impresión desde una aplicación . . . . . 3-3

**4 Mantenimiento**

Información general . . . . . 4-2
Reemplazo del cartucho de tóner . . . . . 4-3
Limpieza de la impresora . . . . . 4-8
Reemplazo de la caja del tóner . . . . . 4-15

**5 Solución de problemas**

Directrices generales . . . . . 5-2
Problemas en la calidad de impresión . . . . . 5-4
Mensajes de error . . . . . 5-9
Cómo eliminar los atascos de papel . . . . . 5-16

**6 Especificaciones**

# Información legal y sobre seguridad

**PRECAUCIÓN:** NO SE ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGÚN DAÑO CAUSADO POR UNA INSTALACIÓN INCORRECTA.

## Información sobre el software

EL SOFTWARE UTILIZADO CON ESTA IMPRESORA DEBE ADMITIR EL MODO DE EMULACIÓN DE LA IMPRESORA. La impresora viene configurada de fábrica para emular PLC. Se puede cambiar el modo de emulación siguiendo el procedimiento indicado en *Uso del panel de controles* de la *Guía de Uso Avanzado*.

## Aviso

La información de esta guía está sujeta a cambios sin previo aviso. En futuras ediciones se pueden agregar más páginas. El usuario sabrá disculpar cualquier inexactitud técnica o errores tipográficos en la presente edición.

No se asume ninguna responsabilidad por los posibles accidentes que puedan producirse al seguir las instrucciones de esta guía. No se asume ninguna responsabilidad por los defectos en el firmware de la impresora (contenido de la memoria de sólo lectura).

Esta guía, cualquier material susceptible de derechos de autor vendido o proporcionado con la máquina o relacionado con su venta está protegido por los derechos de autor. Todos los derechos reservados. Está prohibida cualquier copia u otra reproducción total o parcial, al igual que de cualquier información susceptible de recibir derechos de autor, sin el previo consentimiento de Kyocera Mita Corporation. Cualquier copia que se realice de esta guía total o parcial, al igual que de cualquier información susceptible de recibir derechos de autor, debe contener el mismo aviso de copyright que el original.

## Con relación a los nombres comerciales

PRESCRIBE es una marca comercial registrada de Kyocera Corporation. KPDL es una marca comercial de Kyocera Corporation

Hewlett-Packard, PCL y PJL son marcas comerciales registradas de Hewlett-Packard Company. Centronics es un nombre comercial de Centronics Data Computer Corp. PostScript es una marca comercial registrada de Adobe Systems Incorporated. Macintosh es una marca comercial registrada de Apple Computer, Inc. Microsoft, Windows, y Windows NT son marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation. PowerPC y Microdrive son marcas comerciales de International Business Machines Corporation.

CompactFlash es una marca comercial registrada de SanDisk Corporation. ENERGY STAR es una marca comercial registrada estadounidense. Todos los demás nombres de productos y marcas son nombres comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Este producto utiliza PeerlessPrintXL para proveer la emulación de lenguajes PCL 6 compatibles con HP LaserJet. PeerlessPrintXL es una marca comercial registrada de The Peerless Group, Redondo Beach, CA 90278, Estados Unidos.

Este producto fue desarrollado utilizando el sistema operativo en tiempo real Tornado™ (Real Time Operating System) y herramientas de Wind River Systems.

AGFA Este producto contiene fuentes UFST™ y MicroType® de Agfa MonoType Corporation.

# Acuerdos de licencia

## IBM Program License Agreement

Las siguientes declaraciones se han proporcionado en inglés intencionalmete.

THE DEVICE YOU HAVE PURCHASED CONTAINS ONE OR MORE SOFTWARE PROGRAMS ("PROGRAMS") WHICH BELONG TO INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION ("IBM"). THIS DOCUMENT DEFINES THE TERMS AND CONDITIONS UNDER WHICH THE SOFTWARE IS BEING LICENSED TO YOU BY IBM. IF YOU DO NOT AGREE WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS LICENSE, THEN WITHIN 14 DAYS AFTER YOUR ACQUISITION OF THE DEVICE YOU MAY RETURN THE DEVICE FOR A FULL REFUND. IF YOU DO NOT SO RETURN THE DEVICE WITHIN THE 14 DAYS, THEN YOU WILL BE ASSUMED TO HAVE AGREED TO THESE TERMS AND CONDITIONS.

The Programs are licensed not sold. IBM, or the applicable IBM country organization, grants you a license for the Programs only in the country where you acquired the Programs. You obtain no rights other than those granted you under this license.

The term “Programs” means the original and all whole or partial copies of it, including modified copies or portions merged into other programs. IBM retains title to the Programs. IBM owns, or has licensed from the owner, copyrights in the Programs.

### 1. License

Under this license, you may use the Programs only with the device on which they are installed and transfer possession of the Programs and the device to another party.

If you transfer the Programs, you must transfer a copy of this license and any other documentation to the other party. Your license is then terminated. The other party agrees to these terms and conditions by its first use of the Program.

You may not:

**1** use, copy, modify, merge, or transfer copies of the Program except as provided in this license;

**2** reverse assemble or reverse compile the Program; or

**3** sublicense, rent, lease, or assign the Program.

### 2. Limited Warranty

The Programs are provided “AS IS.”

THERE ARE NO OTHER WARRANTIES COVERING THE PROGRAMS (OR CONDITIONS), EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some jurisdictions do not allow the exclusion of implied warranties, so the above exclusion may not apply to you.

### 3. Limitation of Remedies

IBM’s entire liability under this license is the following;

For any claim (including fundamental breach), in any form, related in any way to this license, IBM's liability will be for actual damages only and will be limited to the greater of:

**1** the equivalent of U.S.$25,000 in your local currency; or

**2** IBM's then generally available license fee for the Program

This limitation will not apply to claims for bodily injury or damages to real or tangible personal property for which IBM is legally liable.

IBM will not be liable for any lost profits, lost savings, or any incidental damages or other economic consequential damages, even if IBM, or its authorized supplier, has been advised of the possibility of such damages. IBM will not be liable for any damages claimed by you based on any third party claim. This limitation of remedies also applies to any developer of Programs supplied to IBM. IBM's and the developer's limitations of remedies are not cumulative. Such developer is an intended beneficiary of this Section. Some jurisdictions do not allow these limitations or exclusions, so they may not apply to you.

### 4. General

You may terminate your license at any time. IBM may terminate your license if you fail to comply with the terms and conditions of this license. In either event, you must destroy all your copies of the Program. You are responsible for payment of any taxes, including personal property taxes, resulting from this license. Neither party may bring an action, regardless of form, more than two years after the cause of action arose. If you acquired the Program in the United States, this license is governed by the laws of the State of New York. If you acquired the Program in Canada, this license is governed by the laws of the Province of Ontario. Otherwise, this license is governed by the laws of the country in which you acquired the Program.

## Typeface Trademark Acknowledgement

All resident fonts in this printer are licensed from Agfa Corporation.

Helvetica, Palatino and Times are registered trademarks of Linotype-Hell AG. ITC Avant Garde Gothic, ITC Bookman, ITC ZapfChancery and ITC Zapf Dingbats are registered trademarks of International Typeface Corporation.

## Agfa Monotype License Agreement

Las siguientes declaraciones se han proporcionado en inglés intencionalmete.

**1** "Software" shall mean the digitally encoded, machine readable, scalable outline data as encoded in a special format as well as the UFST Software.

**2** You agree to accept a non-exclusive license to use the Software to reproduce and display weights, styles and versions of letters, numerals, characters and symbols ("Typefaces") solely for your own customary business or personal purposes at the address stated on the registration card you return to Agfa Japan. Under the terms of this License Agreement, you have the right to use the Fonts on up to three printers. If you need to have access to the fonts on more than three printers, you need to acquire a multi-user license agreement which can be obtained from Agfa Japan. Agfa Japan retains all rights, title and interest to the Software and Typefaces and no rights are granted to you other than a License to use the Software on the terms expressly set forth in this Agreement.

**3** To protect proprietary rights of Agfa Japan, you agree to maintain the Software and other proprietary information concerning the Typefaces in strict confidence and to establish reasonable procedures regulating access to and use of the Software and Typefaces.

**4** You agree not to duplicate or copy the Software or Typefaces, except that you may make one backup copy. You agree that any such copy shall contain the same proprietary notices as those appearing on the original.

**5** This License shall continue until the last use of the Software and Typefaces, unless sooner terminated. This License may be terminated by Agfa Japan if you fail to comply with the terms of this License and such failure is not remedied within thirty (30) days after notice from Agfa Japan. When this License expires or is terminated, you shall either return to Agfa Japan or destroy all copies of the Software and Typefaces and documentation as requested.

**6** You agree that you will not modify, alter, disassemble, decrypt, reverse engineer or decompile the Software.

**7** Agfa Japan warrants that for ninety (90) days after delivery, the Software will perform in accordance with Agfa Japan-published specifications, and the diskette will be free from defects in material and workmanship. Agfa Japan does not warrant that the Software is free from all bugs, errors and omissions.

**8** THE PARTIES AGREE THAT ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND MERCHANTABILITY, ARE EXCLUDED.

**9** Your exclusive remedy and the sole liability of Agfa Japan in connection with the Software and Typefaces is repair or replacement of defective parts, upon their return to Agfa Japan.

**10** IN NO EVENT WILL AGFA JAPAN BE LIABLE FOR LOST PROFITS, LOST DATA, OR ANY OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY DAMAGES CAUSED BY ABUSE OR MISAPPLICATION OF THE SOFTWARE AND TYPEFACES.

**11** New York, U.S.A. law governs this Agreement.

**12** You shall not sublicense, sell, lease, or otherwise transfer the Software and/or Typefaces without the prior written consent of Agfa Japan.

**13** Use, duplication or disclosure by the Government is subject to restrictions as set forth in the Rights in Technical Data and Computer Software clause at FAR 252-227-7013, subdivision (b)(3)(ii) or subparagraph (c)(1)(ii), as appropriate. Further use, duplication or disclosure is subject to restrictions applicable to restricted rights software as set forth in FAR 52.227-19 (c)(2).

**14** YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE READ THIS AGREEMENT, UNDERSTAND IT, AND AGREE TO BE BOUND BY ITS TERMS AND CONDITIONS. NEITHER PARTY SHALL BE BOUND BY ANY STATEMENT OR REPRESENTATION NOT CONTAINED IN THIS AGREEMENT. NO CHANGE IN THIS AGREEMENT IS EFFECTIVE UNLESS WRITTEN AND SIGNED BY PROPERLY AUTHORIZED REPRESENTATIVES OF EACH PARTY. BY OPENING THIS DISKETTE PACKAGE, YOU AGREE TO ACCEPT THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT.

# Cumplimiento y conformidad

## Declaración de cumplimiento de la FCC -Comisión Federal de Comunicaciones- (para usuarios en los Estados Unidos)

Este dispositivo cumple con el Apartado 15 de la normativa de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

Este equipo ha sido evaluado y se ha comprobado que cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con el Apartado 15 de la normativa de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en entornos residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de forma adecuada según las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. No obstante, no se puede garantizar que estas interferencias no se produzcan en una instalación en particular. Si este equipo causara interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se ruega al usuario que intente corregirlas mediante una o varias de las siguientes medidas:

- Vuelva a ubicar u orientar la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un enchufe de un circuito eléctrico diferente al que se encuentra conectado el receptor.
- En caso de necesitar ayuda, consulte con el proveedor o con un técnico con experiencia en radio y televisión.

Cualquier cambio o modificación no autorizados específicamente por el fabricante puede invalidar la autoridad del usuario para manejar el equipo. Para conectar el equipo a la computadora debe utilizarse el cable circular blindado.

## Precauciones de uso

Toda modificación sin permiso previo de Kyocera puede causar una interferencia perjudicial.

Si se realiza cualquier modificación o cambio a este equipamiento sin el consentimiento previo de Kyocera, el fabricante no garantiza el cumplimiento de las normas de la FCC. Está prohibido el uso de equipamiento que no cumpla con las normas de la FCC.

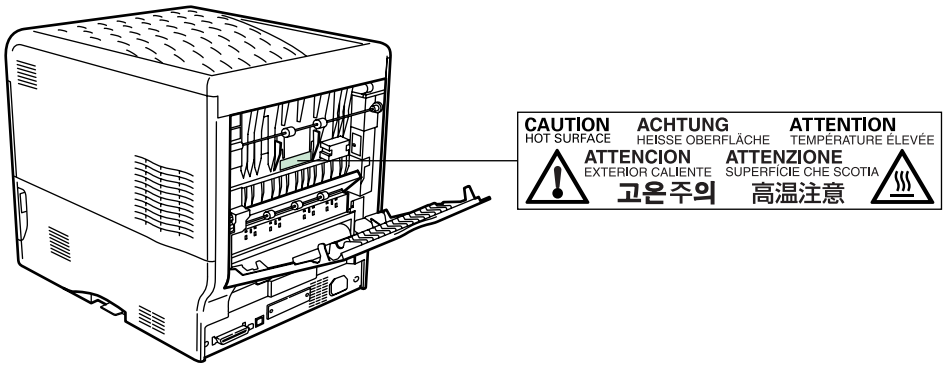
## Conectores de interfaz

**IMPORTANTE:** Asegúrese de apagar la impresora antes de conectar o desconectar un cable de interfaz. Para prevenir descargas electroestáticas que pueden afectar la electrónica interna de la impresora a través del conector o conectores de interfaz, mantenga cubierto todo conector de interfaz que no se encuentre en uso con la cubierta protectora provista.

**NOTA:** Utilice un cable de interfaz blindado.

## Etiquetas de precaución

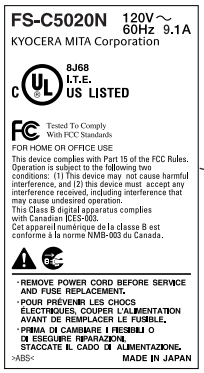
La impresora puede llevar cualquiera de las siguientes etiquetas.

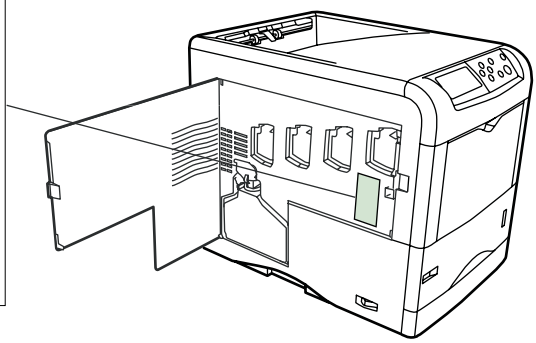



Para Europa, Asia y otros países

FS-C5020N 220-240V~ 50/60Hz 4.5A
KYOCERA MITA Corporation
ACN003852444
SAFETY MARK
051281-00
·REMOVE POWER CORD BEFORE SERVICE AND FUSE REPLACEMENT.
·VOR WARTUNG UND SICHERUNGS-WECHSEL NETZSTECKER ZIEHEN.
·POUR PRÉVENIR LES CHOCS ÉLECTRIQUES, COUPER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER LE FUSIBLE.
·DESENCHUFE EL CORDÓN DE ALIMENTACIÓN ANTES DEL SERVICIO Y DEL REEMPLAZO DEL FUSIBLE.
·PRIMA DI CAMBIARE I FIESIBILI O DI ESEGUIRE RIPARAZIONI, STACCATE IL CADO DI ALIMENTAZIONE.
>ABS<
MADE IN JAPAN

Para los Estados Unidos y Canadá


FS-C5020N 120V~ 60Hz 9.1A
KYOCERA MITA Corporation
8J68
I.T.E.
US LISTED
Tested To Comply With FCC Standards
FOR HOME OR OFFICE USE
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
·REMOVE POWER CORD BEFORE SERVICE AND FUSE REPLACEMENT.
·POUR PRÉVENIR LES CHOCS ÉLECTRIQUES, COUPER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER LE FUSIBLE.
·PRIMA DI CAMBIARE I FIESIBILI O DI ESEGUIRE RIPARAZIONI, STACCATE IL CADO DI ALIMENTAZIONE.
>ABS<
MADE IN JAPAN



## Concentración de ozono

Las impresoras generan gas ozono ($O_3$) que puede concentrarse en los lugares en donde se encuentren instaladas las máquinas y provocar un olor desagradable. Para minimizar la concentración de gas ozono a menos de 0,1 ppm, recomendamos que no instale la impresora en un espacio limitado donde la ventilación pueda estar bloqueada.

## Declaración de conformidad para los Estados Unidos

Nombre del modelo: Impresora a color FS-C5020N/FS-C5030N
Marca comercial: Kyocera Mita
Entidad responsable: Kyocera Mita America, Inc.
Domicilio: 225 Sand Road PO Box 40008 Fairfield,
Nueva Jersey 07004-0008, U.S.A.
Teléfono: (973) 808-8444
Fax: (973) 882-6000

Fabricante: Kyocera Mita Corporation Tamaki Plant
Domicilio del fabricante: 704-19 Nojino, Tamaki-Cho, Watarai-Gun, Mie-ken 519-0497, Japan

Este dispositivo cumple con el Apartado 15 de la normativa de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

El fabricante y sus empresas comercializadoras conservan la siguiente documentación técnica anticipando la inspección que pueda llevarse a cabo por las autoridades correspondientes.

Instrucciones del usuario de acuerdo con las especificaciones pertinentes.
Dibujos técnicos.
Descripciones de los procedimientos que garantizan la conformidad.
Otra información técnica.

Kyocera Mita America Inc.

## Directivas de marketing de la Comunidad Europea (CE)

De acuerdo con las Directivas del consejo 89/336/EEC y 73/23/EEC

Fabricante: Kyocera Mita Corporation Tamaki Plant
Domicilio del fabricante: 704-19 Nojino, Tamaki-Cho, Watarai-Gun, Mie-ken 519-0497, Japan

Declara que el producto

Tipo de impresora: Impresora color por páginas

Número de modelo: FS-C5020N/FS-C5030N (evaluada con unidades opcionales de mejora; unidad Dúplex DU-300/DU-301, Alimentador de papel PF-60)

Cumple con las siguientes especificaciones:

EN 55 022:  1998 Clase B
EN 61 000-3-2: 2000
EN 61 000-3-3: 1995
EN 55 024: 1998
EN 60 950: 2000

El fabricante y sus empresas comercializadoras conservan la siguiente documentación técnica anticipando la inspección que pueda llevarse a cabo por las autoridades correspondientes.

Instrucciones del usuario de acuerdo con las especificaciones pertinentes.
Dibujos técnicos.
Descripciones de los procedimientos que garantizan la conformidad.
Otra información técnica.

## Declaración de conformidad (Australia)

Fabricante: Kyocera Mita Corporation Tamaki Plant
Domicilio del fabricante: 704-19 Nojino, Tamaki-Cho, Watarai-Gun, Mie-ken 519-0497, Japan

Declara que el producto

Tipo de impresora:  Impresora color por páginas
Nombre del modelo: FS-C5020N/FS-C5030N

Descripción de los dispositivos: Esta impresora por páginas modelo FS-C5020N es de 16 ppm; la FS-C5030N es de 24 ppm (monocromo/color), tamaño A4 y uso de papel normal, tóner seco, etc. La impresora puede equiparse con varias unidades opcionales, como un alimentador de papel PF-60 o una unidad dúplex DU-300/DU-301.

Cumple con las siguientes especificaciones:

AS/NZS 3548: 1995 (EN 55 022: 1998 Clase B)
IEC60950 (EN 60 950): 1999

El fabricante y sus empresas comercializadoras conservan la siguiente documentación técnica anticipando la inspección que pueda llevarse a cabo por las autoridades correspondientes.

Instrucciones del usuario de acuerdo con las especificaciones pertinentes
Dibujos técnicos
Descripciones de los procedimientos que garantizan la conformidad
Otra información técnica

El fabricante ha empleado el esquema de ISO9001. JQA y BS han certificado al fabricante.

Kyocera Mita Australia Pty., Ltd.
6-10 Talavera Road, North Ryde, NSW 2113, Australia
Teléfono: +61 2-9888-9999
Fax: +61 2-9888-9588

## Declaración de acatamiento del Departamento de comunicaciones de Canadá

Este dispositivo de Clase B cumple con las normas canadienses ICES-003.

## Avis de conformité aux normes du ministère des Communications du Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## ISO 7779

Maschinenlärminformationsverordnung 3. GSGV, 18.01.1991:
Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB (A) oder weniger gemäß ISO 7779.

## Cláusula exonerativa de responsabilidad

Kyocera Mita no se hace responsable ante los clientes o ante cualquier otra persona o entidad respecto de ningún impedimento, pérdida o daño alegado o causado por el equipo vendido o fabricado por nosotros, ya sea una responsabilidad directa o indirecta, incluyendo pero no limitado a, cualquier interrupción de servicio, pérdida comercial o de ganancias previstas, o daños consecuentes como resultado del uso o funcionamiento del equipo o software.

## Energy Star®

Como compañía participante del progrma de ENERGY STAR, hemos determinado que este producto cumpla con las guías de rendimiento de energía de ENERGY STAR.

El objetivo principal del Programa ENERGY STAR es reducir la contaminación ambiental promoviendo la fabricación y la venta de equipos que utilicen energía de una manera más eficiente.

Esta impresora está equipada con una función de temporizador de estado de reposo que cumple con los estándares del Programa ENERGY STAR. Dicha función posibilita la reducción de la cantidad de energía eléctrica consumida por la impresora. Para un mayor ahorro de energía, apague la impresora cuando no la utilice por un período de tiempo prolongado.

Para obtener más detalles sobre la función del temporizador de estado de reposo y del consumo de energía de la impresora, remítase a este manual.

Valores iniciales del temporizador de estado de reposo y ahorro de energía por el uso de la función del temporizador:

| | FS-C5020N | FS-C5030N |
|---|---|---|
| Valores iniciales de Modo de reposo automático | 15 minutos (60 minutos) | 15 minutos (60 minutos) |
| Consumo de energía en Modo de reposo automático | 16W (45W) [para los Estados Unidos y Canadá]<br>16W (45W) [para Europa, Asia y otros países] | 18W (70W) [para los Estados unidos y Canadá]<br>21W (70W) [para Europa, Asia y otros países] |

( ): Estándares del programa ENERGY STAR

## Grupo para el uso de aparatos energéticamente eficientes (GEEA, por sus siglas en inglés)

El objetivo del GEEA es el uso eficiente de la energía. Este producto se considera altamente eficiente y cumple con los criterios para recibir la certificación GEEA.

| | FS-C5020N | FS-C5030N |
|---|---|---|
| Valores iniciales de Modo de reposo automático | 15 minutos (30 minutos) | 15 minutos (30 minutos) |
| Consumo de energía<br>- Apagado<br>- Modo de reposo automático | <br>0W (1W)<br>16W (30W) | <br>0W (1W)<br>21W (30W) |

( ): Estándares GEEA

# Precauciones de instalación

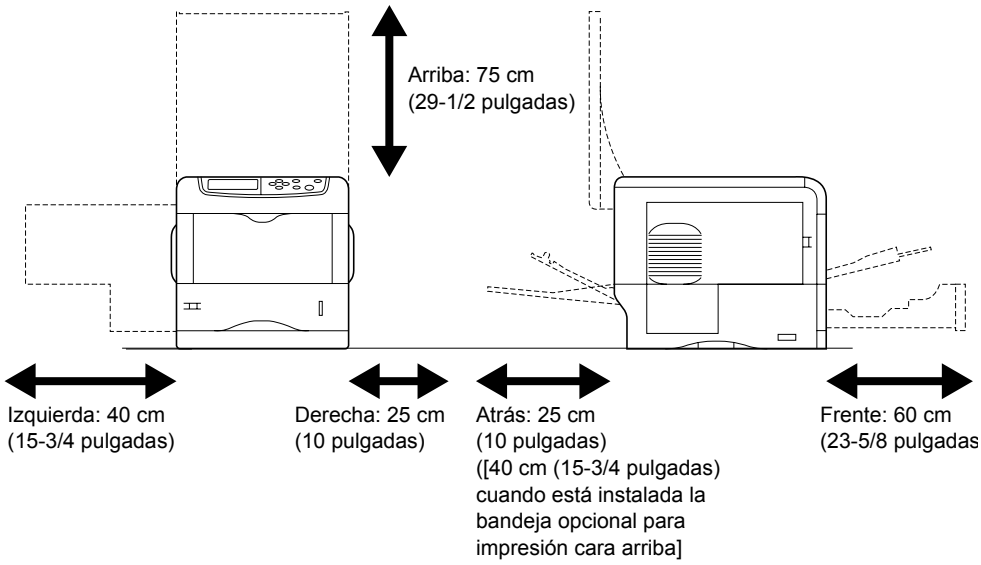
## Entorno

**PRECAUCIÓN:** Evite colocar la impresora en lugares inestables o desnivelados. Tales ubicaciones pueden causar la caída de la impresora. Este tipo de situación presenta un peligro de lesiones corporales o daño de la impresora.

Evite ubicarla en lugares con humedad, polvo o suciedad. Si el polvo o la suciedad se adhieren al enchufe de electricidad, límpielo para evitar descargas eléctricas.

Evite lugares cercanos a radiadores, calentadores u otras fuentes de calor, o lugares cercanos a elementos inflamables, para evitar riesgos de incendio.

Para mantener la impresora fría y facilitar el reemplazo de sus componentes y el mantenimiento, deje un espacio de acceso como se muestra a continuación. Deje un espacio adecuado, especialmente alrededor de la cubierta lateral para permitir una correcta ventilación de la impresora.



## Otras precauciones

- Las condiciones ambientales adversas pueden afectar el correcto funcionamiento y rendimiento de la impresora. Instale la impresora en una habitación con aire acondicionado (temperatura recomendada del lugar: alrededor de 23 ºC, humedad: cerca del 60% HR). Cuando seleccione la ubicación de la impresora, evite los siguientes lugares:
  - Evite lugares cercanos a una ventana o con exposición directa a la luz solar.
  - Evite lugares con vibraciones.
  - Evite lugares con cambios drásticos de temperatura.
  - Evite lugares con exposición directa a aire frío o caliente.
  - Evite lugares con escasa ventilación.
- Si el piso es de un material delicado puede dañarse por las ruedas al mover el equipo luego de su instalación.

## Suministro eléctrico/conexión a tierra de la impresora

**ADVERTENCIA:** No utilice una fuente eléctrica con un voltaje distinto al especificado. Evite conexiones múltiples en el mismo tomacorriente. Este tipo de situaciones presentan un riesgo de incendio o peligro de descargas eléctricas.

Conecte el cable eléctrico en forma segura en el tomacorriente. Si entran en contacto objetos metálicos con las patas del enchufe, se puede ocasionar un incendio o descargas eléctricas.

Conecte siempre la impresora a un tomacorriente con conexión a tierra para evitar riesgos de incendio o descargas eléctricas en caso de un cortocircuito. Si no es posible una conexión a tierra, contacte al servicio técnico.

## Otras precauciones

Conecte el cable eléctrico en el tomacorriente más cercano a la impresora.

### Manejo de bolsas plásticas

**ADVERTENCIA:** Mantenga las bolsas plásticas que se utilizan con la impresora lejos de los niños. La bolsa puede adherirse a su nariz y boca causando asfixia.

# Precauciones de uso

## Precauciones para el uso de la impresora

- **No** coloque objetos metálicos o recipientes con agua (floreros, vasijas, copas, etc.) cerca o sobre la impresora. Este tipo de situaciones presenta riesgos de incendio o descargas eléctricas ya que puede haber un derramamiento dentro de la impresora.
- **No** quite ninguna de las cubiertas de la impresora ya que pueden ocasionarse descargas eléctricas debido a los componentes de alto voltaje dentro de la impresora.
- **No** dañe, rompa, o intente reparar el cable eléctrico. No coloque objetos pesados sobre el cable, no tire de él, no lo doble innecesariamente ni cause algún otro tipo de daño. Estas situaciones presentan riesgos de incendio y descargas eléctricas.
- **Nunca** intente reparar o desarmar la impresora o sus componentes, ya que existe peligro de incendio, descargas eléctricas o daño al láser. Si el haz del láser escapa, puede causar ceguera.
- Si la impresora se torna excesivamente caliente, aparece humo, olor raro u ocurre alguna situación anormal, existe peligro de incendio o descargas eléctricas. Presione la interruptor de APAGADO (○) inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y contacte a su servicio técnico.
- Si algún objeto peligroso (clips para papel, agua, otros líquidos, etc.) caen dentro de la impresora, apáguela inmediatamente mediante el interruptor de APAGADO (○). Luego desenchufe el cable del tomacorriente para evitar riesgos de incendio o descargas eléctricas. Luego contacte al servicio técnico.
- **No** conecte o desconecte el cable con las manos mojadas, ya que existe peligro de sufrir descargas eléctricas.
- Contacte **siempre** a su servicio técnico para el mantenimiento o reparación de las partes internas de la impresora.
- **No** tire del cable cuando lo desenchufe del tomacorriente. Si tira del cable, éste puede romperse y habrá peligro de incendio o descargas eléctricas. (Siempre tome el cable del enchufe cuando lo quite del tomacorriente).
- **Siempre** quite el enchufe del tomacorriente para mover la impresora de lugar. Si el cable está dañado existe peligro de incendio o descargas eléctricas.
- Si la impresora no se utiliza por un período corto de tiempo (noche, etc.) apáguela mediante el interruptor de APAGADO (○). Si no se utiliza por un período de tiempo prolongado (vacaciones, etc), quite el enchufe del tomacorriente por cuestiones de seguridad durante el tiempo en que la impresora no esté en uso.

- Por razones de seguridad. **Siempre** quite el enchufe del tomacorriente cuando efectúe operaciones de limpieza.
- Si se acumula polvo dentro de la impresora, existe riesgo de incendio u otro problema. Por lo tanto, se recomienda que consulte a su servicio técnico con respecto a la limpieza de las partes internas. Esto es especialmente efectivo si se lleva a cabo antes de las estaciones de alta humedad. Consulte con su servicio técnico con respecto al costo de la limpieza de las partes internas de la impresora.

## Otras precauciones

- **No** coloque objetos pesados sobre la impresora ni le ocasione daños.
- **No** abra la cubierta /superior/izquierda/posterior, ni apague el equipo, ni tire del enchufe durante la impresión.
- Durante la impresión se libera ozono, pero sus cantidades no causan ningún efecto nocivo a la salud. No obstante, si se utiliza la impresora por un período de tiempo prolongado en una habitación mal ventilada, o cuando se imprimen grandes cantidades de copias, el olor puede ser desagradable. Para mantener el entorno apropiado para la impresión, se sugiere que la habitación esté bien ventilada.
- **No** toque las partes eléctricas, como los conectores, o circuitos impresos. Podrían dañarse debido a la electricidad estática.
- **No** intente llevar a cabo ninguna operación que no se explique en este manual.
- Si no se utiliza la impresora por un período de tiempo prolongado, quite el papel de la bandeja, colóquelo en su paquete original y vuelva a sellarlo.

**PRECAUCIÓN:** El uso de controles o ajustes o la realización de otros procedimientos diferentes a los aquí indicados pueden provocar una exposición peligrosa a radiaciones.

## Precauciones para el manejo del tóner

- **No** incinere el tóner ni los cartuchos de tóner. Saltarían chispas peligrosas que podrían ocasionarle quemaduras.
- **Nunca** abra el cartucho de tóner.
- **No** inhale el tóner.
- Si tiene tóner en sus manos, **No** se frote los ojos ni se toque la boca. Lávese las manos para quitar el tóner.
- Para desechar el cartucho de tóner viejo, consulte a su servicio técnico. Si lo hace por su cuenta, deseche el tóner o cartuchos de tóner de acuerdo con las regulaciones locales, estatales o federales.

## Para obtener más información...

| Elemento | Descripción |
|---|---|
| Guía de instalación (manual impreso) | Describe el procedimiento de instalación de la impresora. |
| Guía de funcionamiento básico (este manual) | Lo guía a través de los temas relacionados con las operaciones y el mantenimiento de la impresora. |
| Los siguientes documentos están guardados en el CD-ROM en formato PDF. | |
| Guía de Uso Avanzado | Lo guía a través de temas relacionados con la carga del papel y el uso del panel de controles, y describe también las opciones disponibles y las especificaciones para la interfaz física. |
| KX Printer Drivers Operation Guide | Describe cómo instalar y configurar el controlador de la impresora. |
| Technical Reference for PRESCRIBE Commands | PRESCRIBE es el lenguaje nativo de las impresoras Kyocera. Este documento (Technical reference) contiene información acerca de cómo se lleva a cabo la impresión utilizando los comandos PRESCRIBE, así como la descripcón de las fuentes y la emulación. También incluye una lista de los parámetros permanentes y la explicación necesaria para personalizar la impresora. |
| Command Reference for PRESCRIBE Commands | Ofrece una explicación detallada de los parámetros y sintaxis de los comandos PRESCRIBE con la ayuda de ejemplos impresos. |

### Acerca de la Guía de Funcionamiento Básico

Esta Guía de funcionamiento tiene los siguientes capítulos:

*Capítulo 1 - Instalación*

En este capítulo se explica cómo instalar la impresora.

*Capítulo 2 - Componentes de la máquina*

En este capítulo se explican los nombres de los componentes.

*Capítulo 3 - Proceso de impresión*

En este capítulo se explica cómo imprimir desde su estación de trabajo.

*Capítulo 4 - Mantenimiento*

En este capítulo se explica cómo reemplazar el cartucho de tóner y cómo cuidar su impresora.

*Capítulo 5 - Solución de problemas*

En este capítulo se explica cómo manejar los problemas que pueden ocurrir con la impresora, como por ejemplo, el atasco del papel.

*Capítulo 6 - Especificaciones*

En este capítulo se listan las especificaciones de la impresora.

## Convenciones

Este manual utiliza las siguientes convenciones.

| Convención | Descripción | Ejemplo |
|---|---|---|
| **Tipo de fuente: cursiva** | Se utiliza para enfatizar una palabra o frase. La cursiva también se usa para las referencias a otras publicaciones. | Aparece el mensaje *Terminado* y se vueve la pantalla *Copia básica*. |
| **Notas** | Se utiliza para proveer información adicional u otra información útil acerca de una función o característica. También puede contener referencias a otras publicaciones. | **NOTA:** Para obtener más información acerca del almacenamiento del pin, remítase al paso 10. |
| **Importante** | Se utiliza para proveer información importante. | **IMPORTANTE:** Asegúrese de que el papel no esté doblado, torcido o dañado. |
| **Precaución** | Las precauciones son avisos que sugieren daños *mecánicos* como resultado de una acción. | **PRECAUCIÓN:** No tire la bandeja hacia afuera cuando sostenga el frente del equipo. |
| **Advertencia** | Se utiliza para alertar a los usuarios sobre las posibilidades de lesiones *corporales*. | **ADVERTENCIA:** En la sección del cargador existe alto voltaje. |

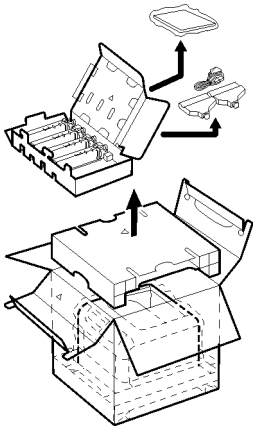
# 1 Instalación

En este capítulo se explican los siguientes temas:

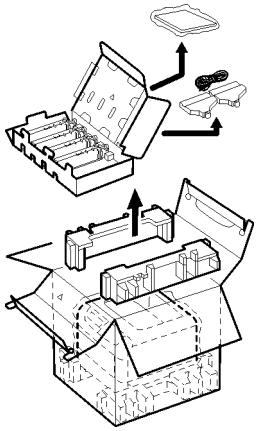

- Desembalaje de la impresora..... 1-2
- Instalación del cartucho de tóner y de la caja del tóner .. 1-4
- Conexiones ..... 1-7

## Desembalaje de la impresora

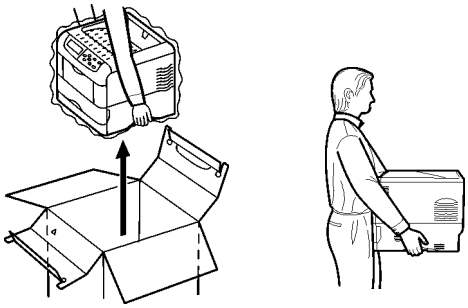
**1** Retire la impresora y todos sus componentes de la caja.



Países de Europa y del Pacífico

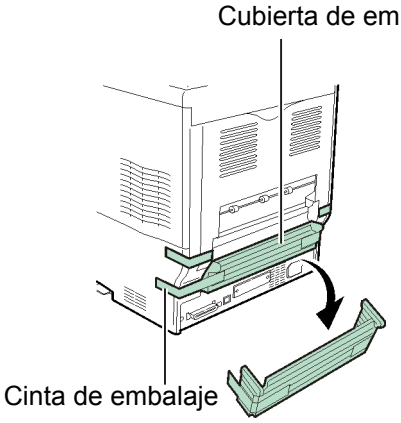


Estados Unidos/Canadá

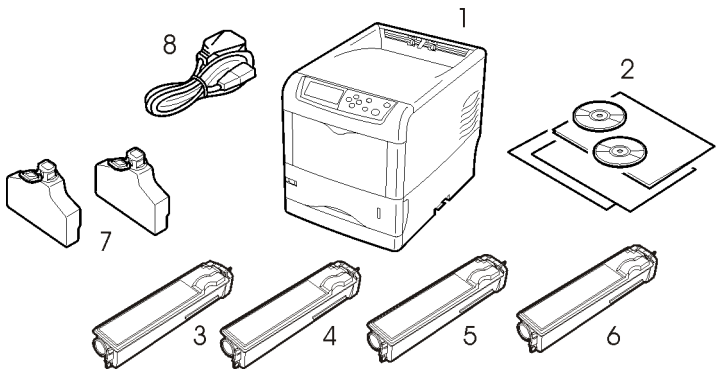


Cuando traslade la impresora, asegúrese de sujetarla por ambos lados, como se muestra en la ilustración.

**2** Quite la cubierta y todas las cintas de embalaje.



**3** Compruebe que tiene todas las partes y los componentes.




**1** Impresora

**2** Documentación y software

- Guía de instalación
- Guía de funcionamiento básico (la presente guía)
- CD-ROMs

**3** Cartucho de tóner magenta

**4** Cartucho de tóner cian

**5** Cartucho de tóner amarillo

**6** Cartucho de tóner negro

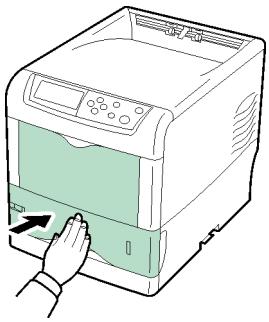
**7** Cajas del tóner (una es de repuesto)

**8** Cable eléctrico

**4** Instale el cartucho de tóner y la caja del tóner (consulte la sección *Instalación del cartucho de tóner y de la caja del tóner en la página 1-4*).

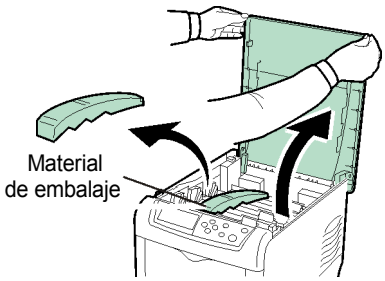
## Instalación del cartucho de tóner y de la caja del tóner

**1** Cierre firmemente la unidad de transferencia de papel.



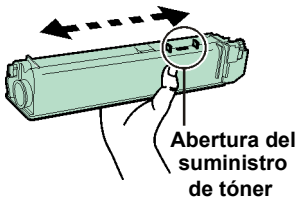
**2** Abra la cubierta superior y quite el material de embalaje.

En este ejemplo, se muestra cómo instalar el cartucho de tóner negro.



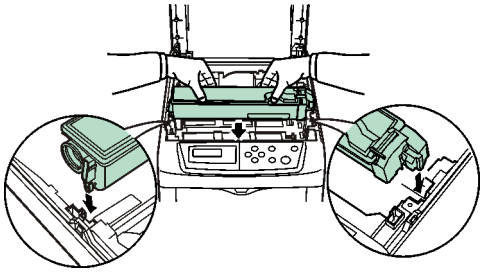

**3** Asegúrese de que el lado del cartucho de tóner donde se encuentran las inscripciones (notas de advertencia, etc.) esté hacia abajo. Agítelo unas 5 ó 6 veces, como se muestra en la figura, para lograr una distribución uniforme de tóner.

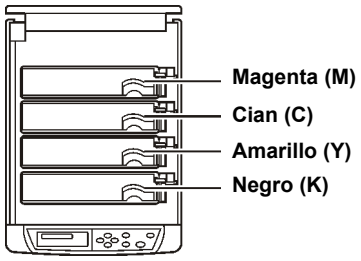
**No** presione fuertemente el centro del cartucho ni toque la abertura durante este procedimiento.



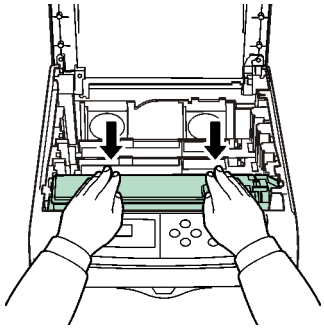

**4** Coloque el nuevo cartucho de tóner en la impresora con las inscripciones hacia arriba, como se muestra en la figura.

**NOTA:** *Asegúrese de colocar el cartucho de tóner en el lugar indicado para cada color.*



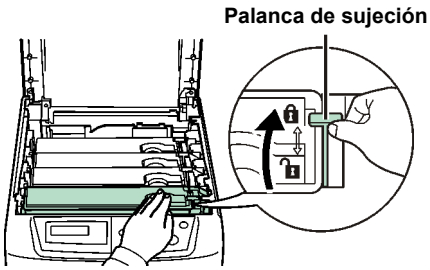


**5** Instale el cartucho de tóner presionándolo hacia abajo hasta escuchar un clic.

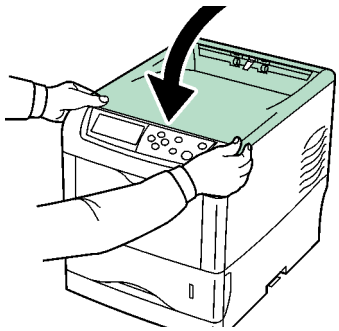


**6** Presione el cartucho suavemente y mueva la palanca de sujeción azul hacia la posición de trabada.

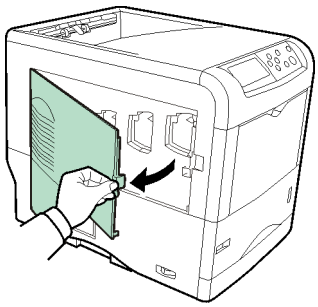
Realice el mismo procedimiento para instalar los otros cartuchos de tóner.



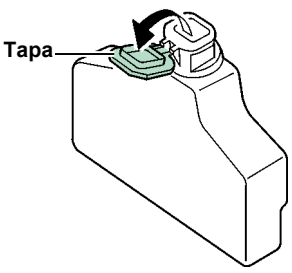

**7** Cierre la cubierta superior.



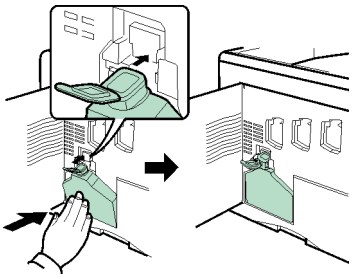
**8** Abra la cubierta izquierda.



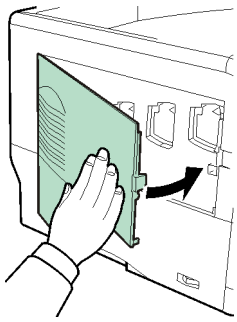
**9** Abra la tapa de la caja del tóner.



**10** Instale la caja del tóner en la impresora como se muestra en la figura, colocando la parte inferior en el receptáculo, y luego presionándola hasta que quede ubicada firmemente en su lugar.



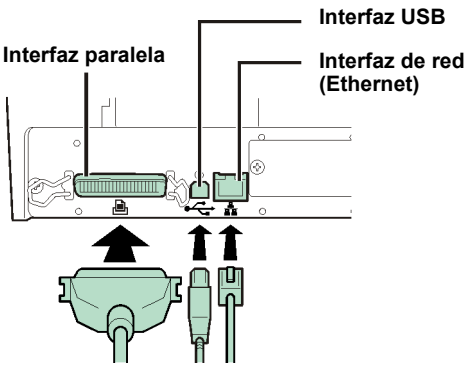
**11** Asegúrese de que la caja del tóner esté colocada correctamente y cierre la cubierta izquierda.



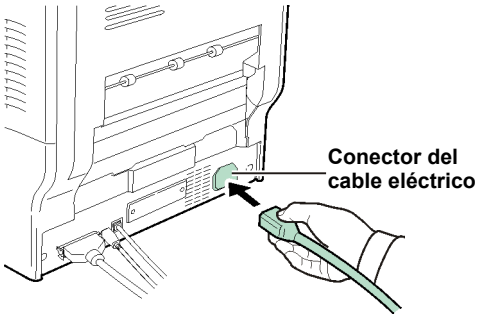
**12** Conecte la impresora (consulte la sección *Conexiones en la página 1-7*).

## Conexiones

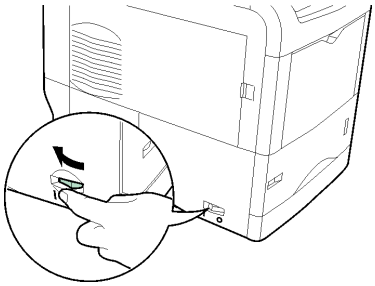
**1** Conecte la impresora a su computadora. (El cable de conexión se vende por separado).




**2** Conecte el cable eléctrico provisto a un tomacorriente.




**3** Presione el interruptor de encendido ( | ) de la impresora (ubicado en el lado izquierdo).



**4** Establezca el registro de color.

**NOTA:** Establezca el registro de color de acuerdo al procedimiento indicado en la *Guía de Uso Avanzado*, sección *Uso del panel de controles* en *Otros modos*.

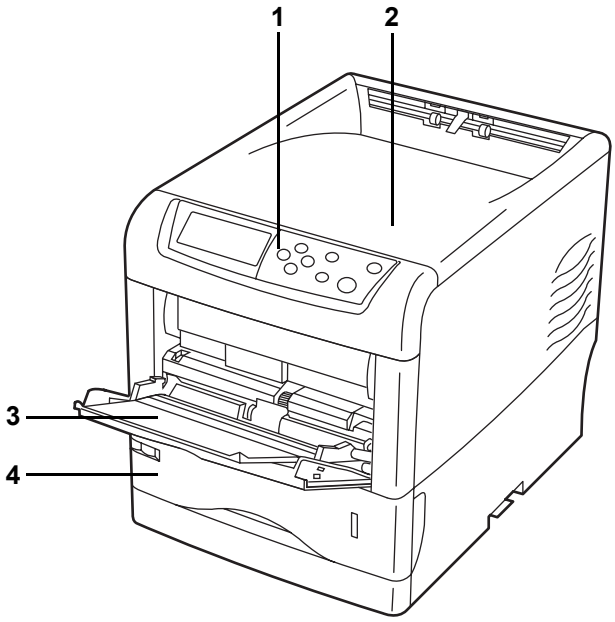
# 2 Componentes de la máquina

Esta sección contiene explicaciones e ilustraciones sobre los componentes de la máquina y sus funciones. Para un uso correcto y un funcionamiento óptimo, intente familiarizarse con los nombres y funciones de estos componentes.

En este capítulo se explican los siguientes temas:


- Componentes del frente de la impresora ..... 2-2
- Componentes del lado izquierdo de la impresora ..... 2-3
- Componentes internos ..... 2-4
- Componentes de la parte trasera de la impresora ..... 2-5

## Componentes del frente de la impresora




**1 Panel de control**

Se utiliza para especificar las funciones y el estado de funcionamiento de la impresora.

**2 Cubierta superior**

Al abrirla, esta cubierta le permite acceder a los componentes internos para reemplazar los cartuchos de tóner.

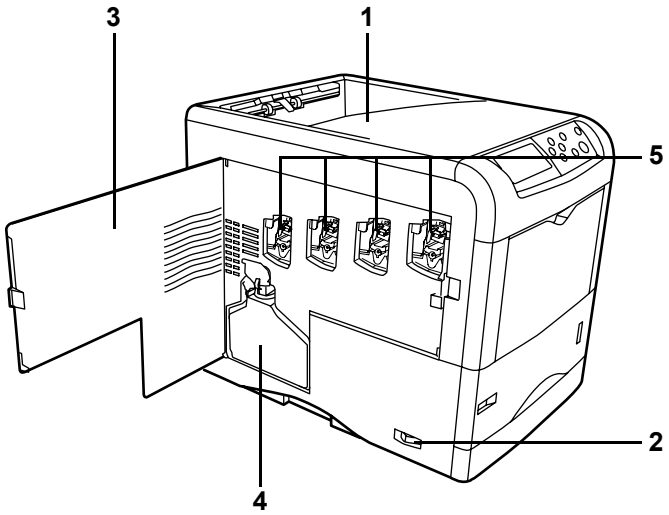
**3 Bandeja MP (Multi-Propósito)**

La bandeja MP puede contener hasta 100 hojas (80 g/m²). Utilice esta bandeja para transparencias, sobres, etc.

**4 Bandeja del papel**

La bandeja puede contener hasta 500 hojas tamaño A5 y Legal (80 g/m²).

## Componentes del lado izquierdo de la impresora




**1 Bandeja superior**

Esta bandeja recibe las impresiones cara abajo.

**2 Interruptor**

Este interruptor permite encender y apagar la impresora.

**3 Cubierta izquierda**

Abra esta cubierta para reemplazar la caja del tóner o para limpiar los cargadores principales.

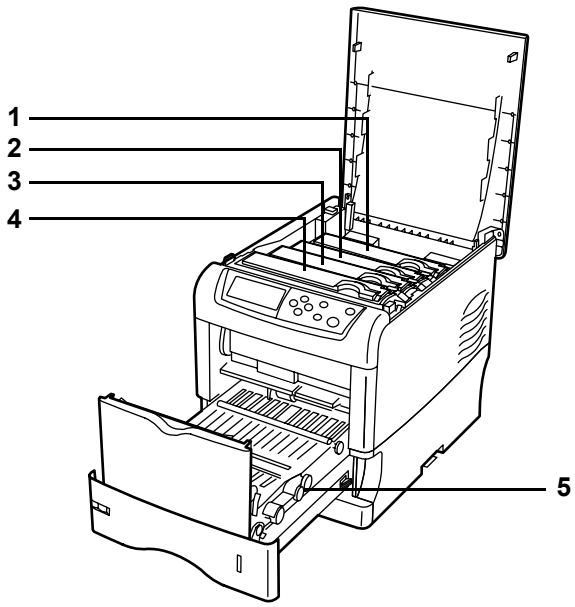
**4 Caja del tóner**

Este depósito recoge los restos de tóner para su posterior desecho. La caja posee una tapa que se utiliza para sellar la abertura cuando se deseche.

**5 Cargadores principales en las unidades de tambor**

Los cargadores principales son componentes eléctricos de cada cartucho de tóner. Transfieren el tóner a la unidad de tambor. Cuando reemplace un cartucho de tóner, asegúrese de limpiar el cargador principal correspondiente.

# Componentes internos




**1 Cartucho de tóner magenta**

Este cartucho contiene tóner magenta (M). Cuando se termine el tóner, debe reemplazar el cartucho.

**2 Cartucho de tóner cian**

Este cartucho contiene tóner cian (C). Cuando se termine el tóner, debe reemplazar el cartucho.

**3 Cartucho de tóner amarillo**

Este cartucho contiene tóner amarillo (Y). Cuando se termine el tóner, debe reemplazar el cartucho.

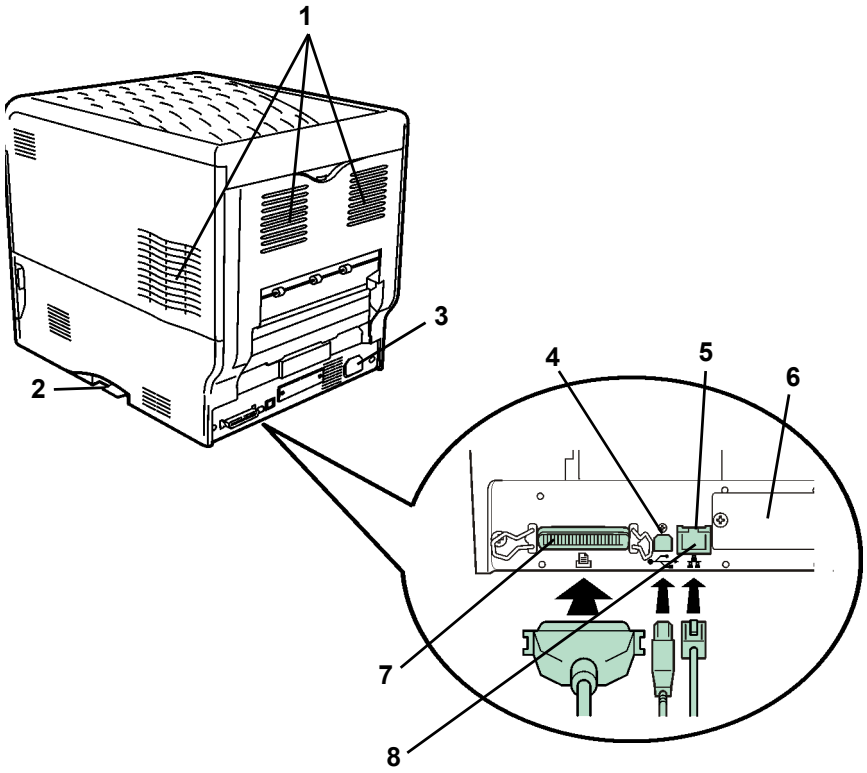
**4 Cartucho de tóner negro**

Este cartucho contiene tóner negro (K). Cuando se termine el tóner, debe reemplazar el cartucho.

**5 Unidad de transferencia de papel**

La unidad de transferencia de papel alimenta papel desde la bandeja.

## Componentes de la parte trasera de la impresora




**1 Rejillas de ventilación**

Para enfriar el interior, el aire se purga a través de estas rejillas de ventilación.

**2 Ranura de tarjeta de memoria**

Esta ranura aloja una tarjeta de memoria. Las tarjetas de memoria pueden almacenar fuentes, macros, formularios, etc, que se pueden descargar en la memoria de la impresora. Para obtener más detalles, consulte la sección *Opciones* de la *Guía de Uso Avanzado*.

**3 Conector del cable eléctrico**

Utilice únicamente el cable eléctrico provisto con la impresora.

**4 Conector de la interfaz USB**

Este conector es una interfaz USB que cumple con la norma Hi-Speed USB. Entre este conector y el puerto USB de la computadora, utilice un cable USB.

**5 Indicadores de red**

Estos indicadores se iluminan según el estado de comunicación con la red.
Derecho: Indicador 10BASE-T/100BASE-TX
Se ilumina al conectarse a la red a 10 Mbps o 100 Mbps.
Izquierdo: Indicador de estado
Produce una luz intermitente durante la comunicación de datos.

**6 Ranura de interfaz opcional (Red/Serial)**

Esta ranura puede utilizarse para alojar una tarjeta de interfaz de red opcional, un disco duro o el kit de placa de interfaz serial. Para obtener más detalles, consulte la sección *Opciones* de la *Guía de Uso Avanzado*.

**7 Conector de interfaz paralela**

Este conector es para un cable de interfaz paralela estándar Centronics. Conéctelo al puerto paralelo de la computadora.

**8 Conector de interfaz de red**

Se conecta a la red por medio de un cable de red 10BASE-T/ 100BASE-TX.

# 3 Proceso de impresión

En este capítulo se explican los siguientes temas:


- Cómo cargar el controlador de la impresora ..... 3-2
- Impresión desde una aplicación ..... 3-3

## Cómo cargar el controlador de la impresora

Antes de instalar el controlador de la impresora desde el CD-ROM, asegúrese de que la impresora esté conectada a la computadora.

1 Encienda la PC e inicie Windows.

**NOTA:** Si aparece el cuadro de diálogo Éste es el Asistente para hardware nuevo encontrado, seleccione Cancelar.

2 Inserte el CD-ROM provisto con la impresora en la unidad óptica de la PC.

3 Se inicia el programa de instalación.

**NOTA:** Si el programa de instalación no se inicia, utilice el Explorador de Windows para acceder al CD-ROM y seleccione Setup.exe.

4 Para instalar el controlador KX, siga los pasos que se indican en el programa de instalación.

## Impresión desde una aplicación

A continuación se detallan los pasos a seguir para imprimir un documento creado con una aplicación. Puede seleccionar el *tamaño de papel* y el *destino de salida* para el trabajo de impresión.

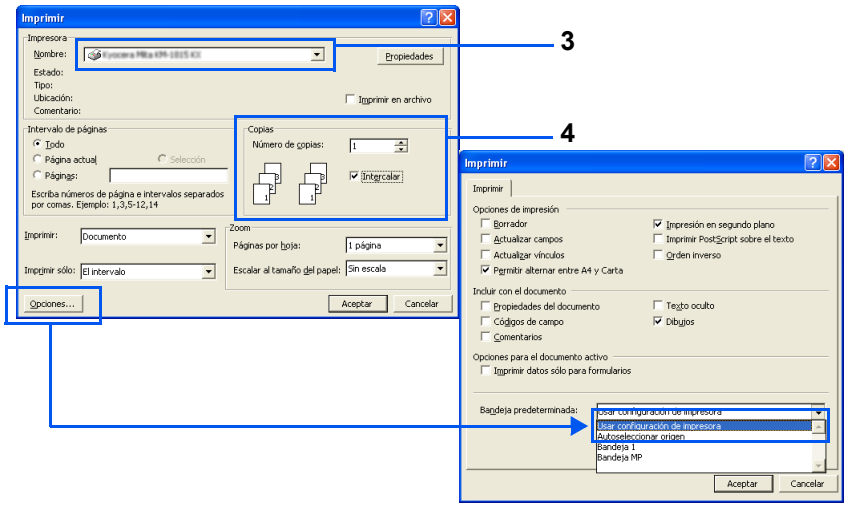
**1** Coloque el papel en la bandeja.

**2** Desde el menú *Archivo* de la aplicación, seleccione **Imprimir**. Aparece el cuadro de diálogo *Imprimir*.

**3** Haga clic en la lista desplegable de nombres de impresoras. Aparecen todas las impresoras instaladas en Windows. Haga clic en el nombre de la máquina.

**4** Utilice la opción **Número de copias** para ingresar el número de copias que se desean. Se admiten hasta 999 copias.

Para Microsoft Word, recomendamos que haga clic en **Opciones** y especifique **Usar configuración de impresora** para la **Bandeja predeterminada**.




**5** Para comenzar a imprimir, haga clic en **Aceptar**.

**NOTA:** Para obtener más información sobre cómo utilizar el controlador de la impresora, consulte la guía *KX Printer Driver Operation Guide.*

# 4 Mantenimiento

En este capítulo se explican los siguientes temas:


- Información general..... 4-2
- Reemplazo del cartucho de tóner ..... 4-3
- Limpieza de la impresora ..... 4-8
- Reemplazo de la caja del tóner..... 4-15

# Información general

En este capítulo se describen las tareas básicas de mantenimiento de la impresora. Puede reemplazar los siguientes componentes de acuerdo a lo indicado en la pantalla de la impresora:

- Kits de tóner
- Caja del tóner

Asimismo, las siguientes partes necesitan una limpieza periódica:

- Unidad de transferencia de papel
- Cargador principal
- Lentes avanzadas de dirección del rayo

# Reemplazo del cartucho de tóner

## Frecuencia de reemplazo del cartucho de tóner

La duración del cartucho de tóner depende de la cantidad de tóner requerido por los trabajos de impresión. Si suponemos que una hoja tamaño A4 o carta se cubre con un 5% de tóner de cada color (típico ejemplo de un documento comercial):

- El cartucho de tóner negro rinde un promedio de 8.000 páginas en blanco y negro.
- Los cartuchos cian, magenta y amarillo rinden un promedio de 8.000 imágenes a color.

Se puede imprimir una página de estado para verificar cuánto tóner queda disponible en el cartucho. Para obtener más detalles, consulte la sección *Uso del panel de controles* en la *Guía de Uso Avanzado*. La sección Nivel de tóner de la página de estado muestra una barra de progreso para cada color, que representa aproximadamente la cantidad de tóner disponible en el cartucho.

### Cartuchos de tóner iniciales

Los cartuchos de tóner que vienen con la impresora son cartuchos de tóner iniciales. El cartucho de tóner negro inicial rinde un promedio de 4.000 páginas en blanco y negro. Los cartuchos iniciales cian, magenta y amarillo rinden un promedio de 4.000 imágenes a color cada uno.

### Kits de tóner

Para evitar problemas con la impresora y asegurar una vida útil prolongada, se recomienda utilizar el paquete de tóner nuevo provisto por el fabricante.

Los kits de tóner se suministran en 4 colores diferentes: cian, magenta, amarillo y negro.

Un kit de tóner nuevo para cada color contiene los siguientes elementos:

- Cartucho de tóner
- Paño de limpieza
- Limpiador de rejilla para la limpieza del cargador principal
- Bolsas plásticas de residuos para los cartuchos y las cajas del tóner.
- Caja del tóner
- Guía de instalación

**NOTA:** Quite el cartucho de tóner de la caja de cartón cuando esté listo para instalarlo en la impresora.

## Cómo entender los mensajes que solicitan un cambio de cartucho de tóner

La impresora muestra mensajes para cada color en dos etapas distintas según la utilización del tóner. Este mensaje se alterna automáticamente con otros mensajes de la impresora (como ser `Preparada`):

- Cuando la impresora tiene poca cantidad de tóner muestra un mensaje como primer aviso. Por ejemplo, para el cartucho cian, muestra el mensaje `Nivel bajo tóner C`, `M`, `Y`, `K`. Recuerde que no siempre se requiere un reemplazo de tóner en esta etapa.
- Si ignora el mensaje y continúa imprimiendo, la impresora mostrará el mensaje `Poner tóner`, justo antes de que se acabe. En esta etapa, el cartucho de tóner debe reemplazarse inmediatamente. Limpie los cables del cargador, etc. No obstante, al finalizar la limpieza, el mensaje no cambiará automáticamente a `Preparada`. Para reiniciar la impresión, debe presionar **[GO]** (ir). La impresora estará lista para imprimir.

En cualquiera de los casos, reemplace el cartucho de tóner. Consulte la sección *Reemplazo del cartucho de tóner en la página 4-3*.

## Reemplazo del cartucho de tóner

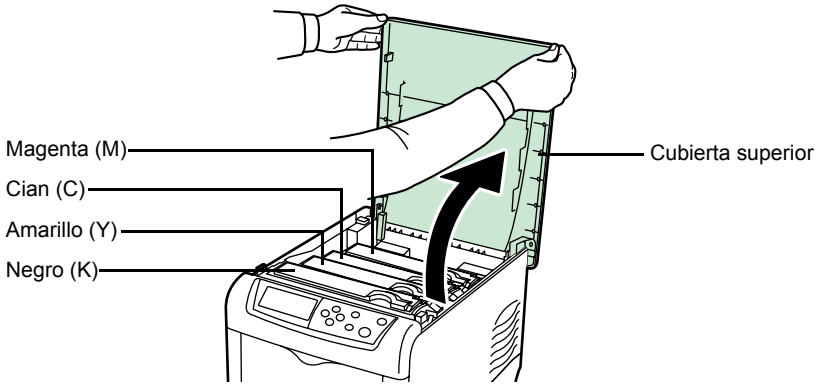
**NOTA:** Durante el reemplazo del cartucho de tóner, coloque temporalmente los medios de almacenamiento y suministros informáticos (como los discos flexibles) lejos del cartucho. Esto es para evitar que el magnetismo del tóner los dañe.

En esta sección se explica cómo reemplazar los cartuchos de tóner. Al reemplazar un cartucho de cualquier color, no deje de cambiar también la caja del tóner. Si la caja está llena, el residuo se puede derramar fuera de la caja y puede dañar o contaminar la impresora.

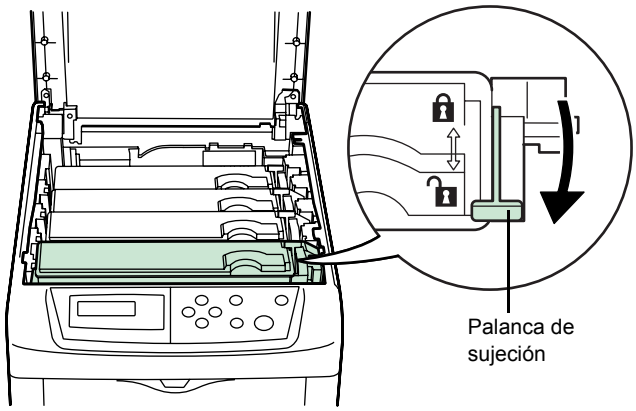
**NOTA:** No es necesario apagar la impresora antes de comenzar con el reemplazo. Si apaga la impresora, la información que se encuentre en proceso de impresión se borrará.

Para reemplazar el cartucho de tóner, primero asegúrese del color de tóner que necesita reemplazar. En este ejemplo, se muestra cómo reemplazar el cartucho de tóner negro.

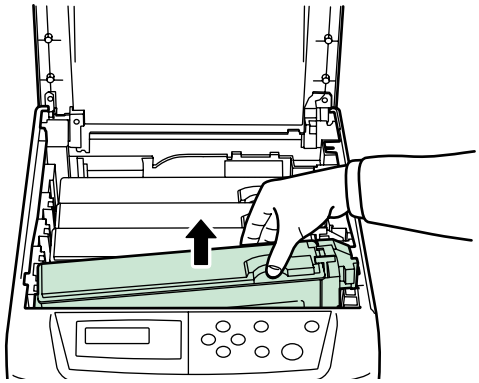
**1** Abra la cubierta superior.



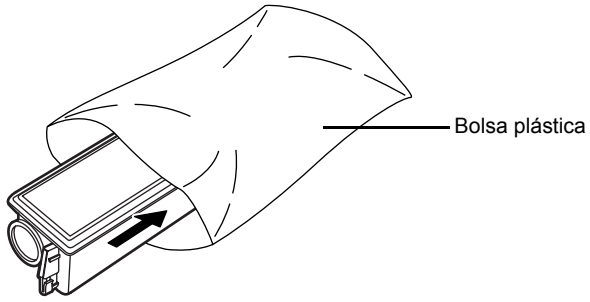

**2** Mueva la palanca de sujeción azul hacia la posición de destrabado.




**3** Quite cuidadosamente el cartucho de tóner viejo de la impresora.

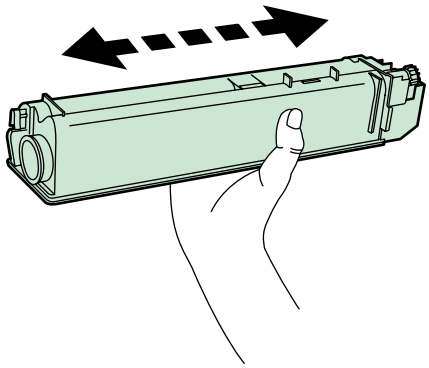


**4** Coloque el cartucho de tóner viejo en la bolsa plástica (provista con el kit de tóner) y luego deséchela de acuerdo a los códigos o regulaciones locales para el desecho de residuos.

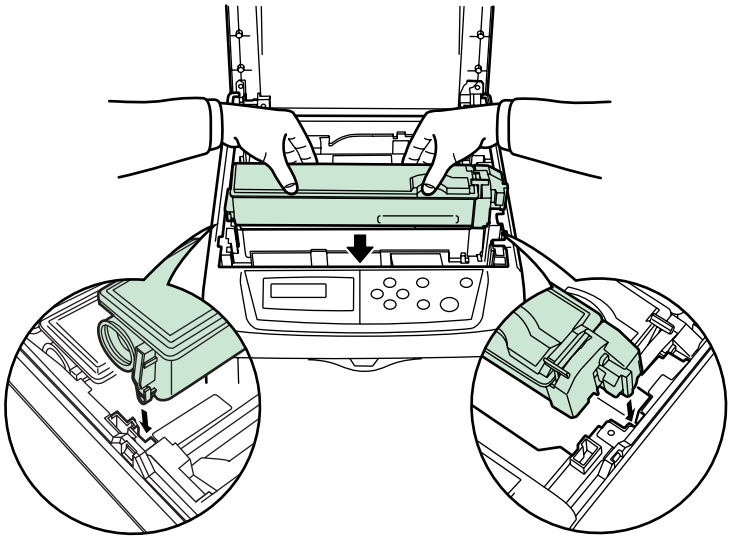



**5** Retire el cartucho nuevo del kit de tóner.

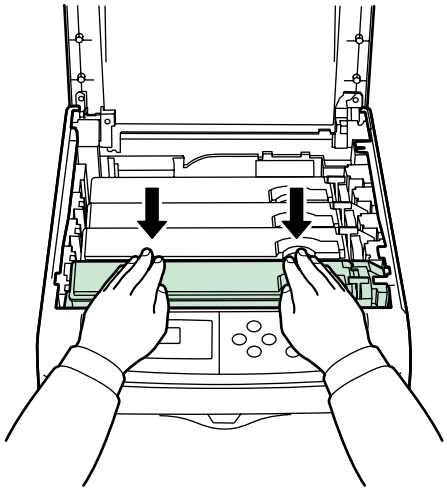
**6** Agítelo 5 ó 6 veces, como se muestra en la figura, para distribuir el tóner de manera uniforme en su interior.



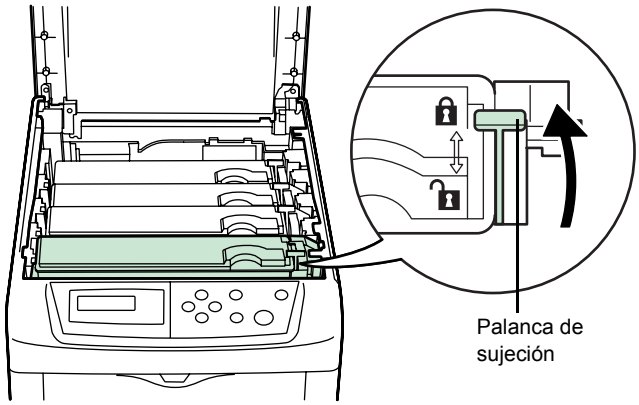
**7** Coloque el cartucho nuevo en la impresora como se muestra en la siguiente figura.



**8** Presione la parte superior del cartucho de tóner para instalarlo firmemente en su lugar.

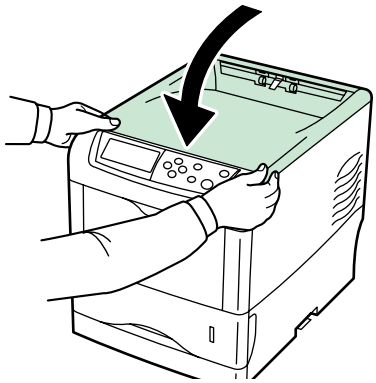


**9** Mueva la palanca de sujeción azul hacia la posición de trabado hasta el tope.




**10** Realice el mismo procedimiento para reemplazar los otros cartuchos de tóner.

**11** Cierre la cubierta superior.



Continúe con la siguiente sección.

# Limpieza de la impresora

Los siguientes componentes deben limpiarse cada vez que se reemplazan el cartucho y la caja del tóner:

- Cable del cargador principal
- Rejilla del cargador principal
- Lentes avanzadas de dirección del rayo
- Rodillo de registro

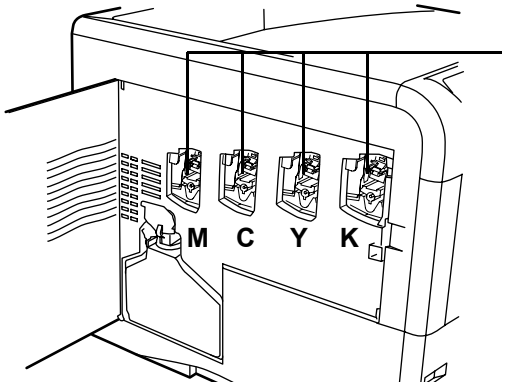
Se recomienda que limpie el cable del cargador principal y el rodillo de registro al menos una vez por mes.

Si aparecen líneas u otras marcas en los trabajos de impresión, si las copias aparecen sucias o si se producen impresiones borrosas, limpie las lentes avanzadas de dirección del rayo.

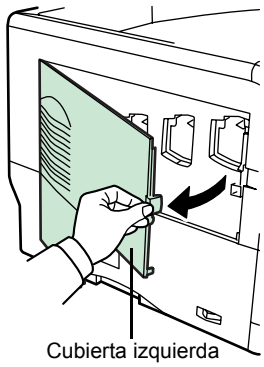
## Limpieza del cargador principal

Las unidades del cargador principal deben limpiarse periódicamente ya que se contaminan luego de un uso prolongado. Cada unidad del cargador principal consta de dos partes: el cable y la rejilla. Estas partes deben limpiarse en forma separada como se explica a continuación.

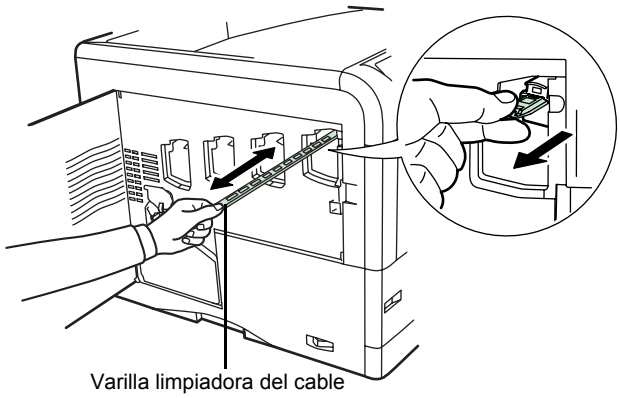
Existen 4 unidades del cargador principal, una para cada cartucho de tóner. Al realizar el procedimiento de limpieza, asegúrese de limpiar el cargador principal que corresponda al color del cartucho reemplazado. En el siguiente ejemplo se explica el procedimiento a seguir para la limpieza del cargador principal para el cartucho de tóner negro.



**1** Abra la cubierta izquierda.

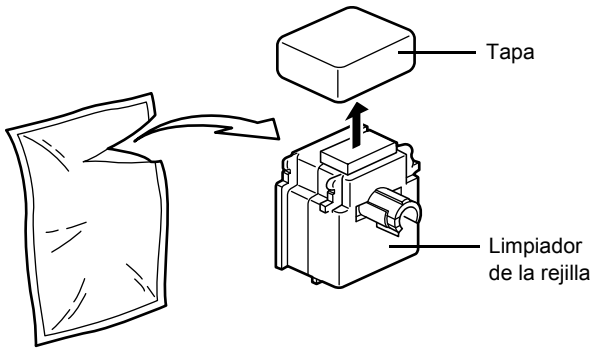



**2** Primero limpie el cable del cargador principal. Tome la varilla limpiadora del cable verde. Tire suavemente de la varilla limpiadora y luego vuelva a introducirla. Repita esta operación 2 ó 3 veces. Una vez finalizada la limpieza, asegúrese de volver a colocar la varilla en su posición original.



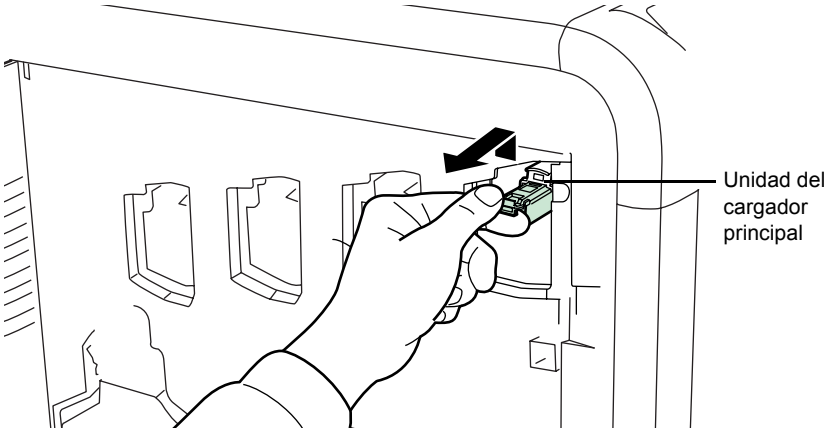

**NOTA:** Si no se coloca la varilla limpiadora del cable en su posición original, se imprimirá una franja a lo largo de la página.

**3** Luego, limpie la rejilla del cargador principal. Saque el limpiador de la rejilla del kit de tóner. Sáquelo de su bolsa protectora y retire la tapa.

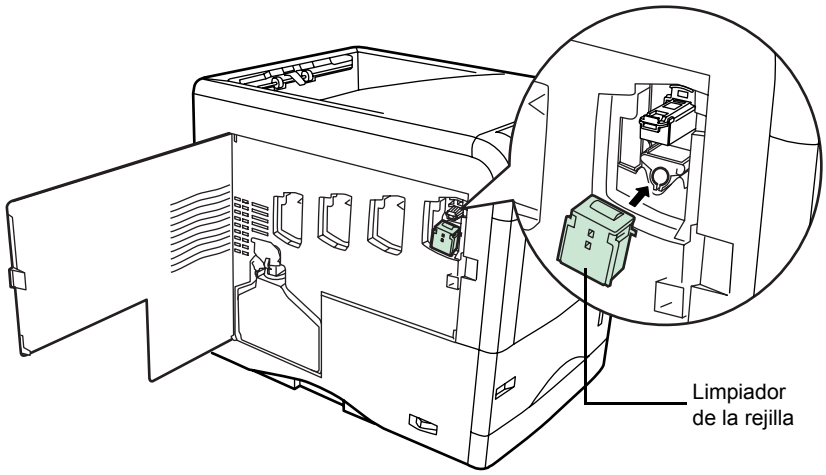


**NOTA:** La almohadilla del limpiador de la rejilla contiene agua. Limpie la rejilla rápidamente para que la almohadilla no se seque.

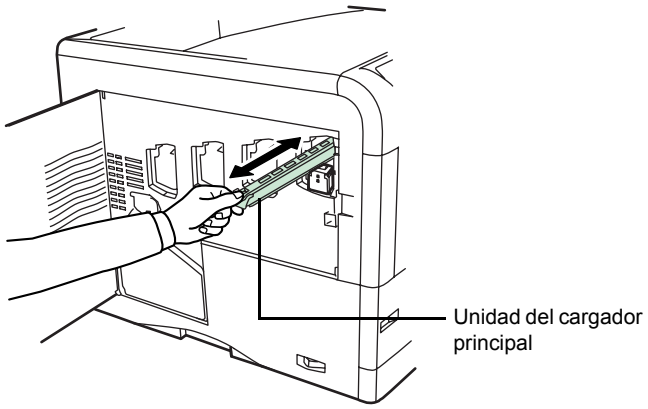
**4** Levante levemente la unidad del cargador principal y retírela unos centímetros como se muestra en la figura.




**5** Coloque el limpiador de la rejilla en la impresora con la almohadilla hacia arriba.

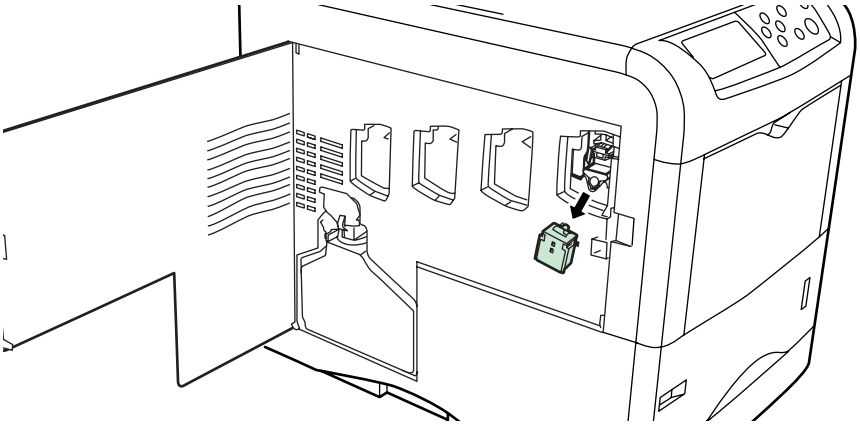


**6** Tire suavemente de la manija del cargador principal y vuelva a insertarla. Repita esta operación 2 ó 3 veces. Estos movimientos limpian la rejilla. Una vez finalizada la limpieza, asegúrese de volver a colocar la unidad del cargador principal en su posición original.




**NOTA:** Si la unidad del cargador principal no se restaura a su posición original, el color correspondiente se imprimirá en toda la página.

**7** Extraiga de la impresora el limpiador de la rejilla y deséchelo. El limpiador de la rejilla no puede volver a utilizarse.



Realice el mismo procedimiento para limpiar las unidades del cargador principal de los otros cartuchos de tóner.

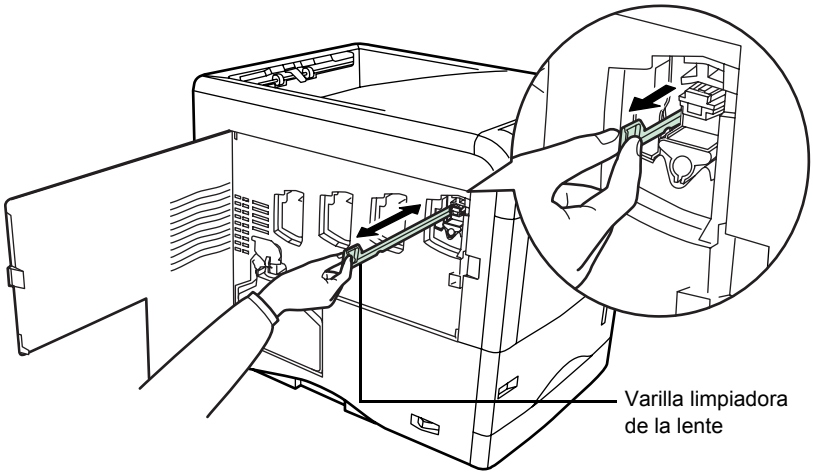
Para obtener información sobre cómo limpiar las lentes avanzadas de dirección del rayo, continúe con la siguiente sección.

## Limpieza de las lentes avanzadas de dirección del rayo

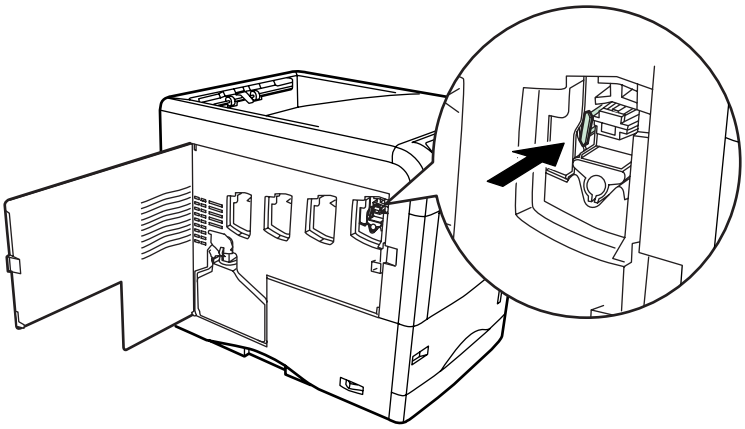
Si aparecen líneas u otras marcas en los trabajos de impresión, si las copias aparecen sucias o si se producen impresiones borrosas, limpie las lentes avanzadas de dirección del rayo.

Hay una lente en la unidad del cargador principal de cada cartucho de tóner. En el siguiente ejemplo se explica el procedimiento a seguir para la limpieza de la lente en la unidad del cargador principal del cartucho de tóner negro.

**1** Tome la lengüeta de la varilla limpiadora verde del lente. Tire suavemente de la varilla limpiadora de lentes y luego vuelva a introducirla. Repita esta operación 2 veces.



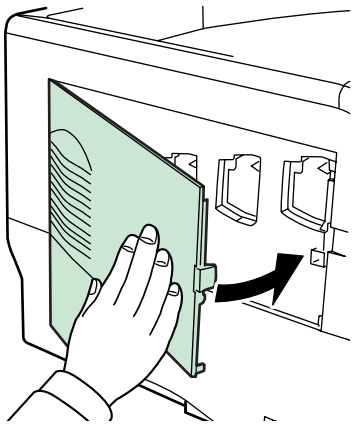

**2** Vuelva a colocar la varilla limpiadora de lentes presionándola hasta su posición original. Una vez finalizada la limpieza, asegúrese de volver a colocar la varilla en su posición original.



**NOTA:** Si la varilla limpiadora de lentes no se restaura a su posición original, el color correspondiente se imprimirá en toda la página.

Realice el mismo procedimiento para limpiar las lentes de la unidad del cargador principal de los otros cartuchos de tóner.

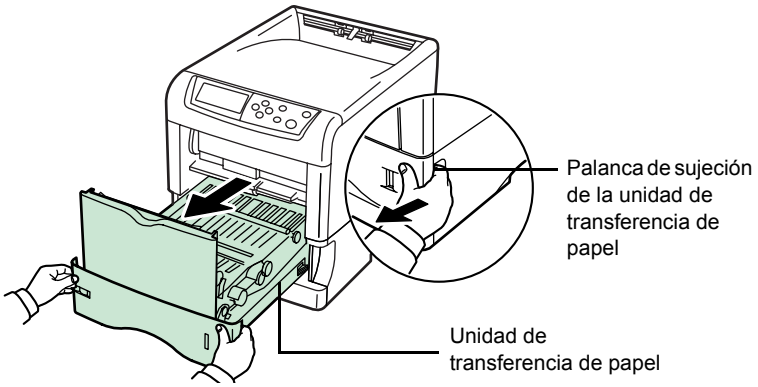
**3** Una vez finalizada la limpieza de las cuatro lentes, cierre la cubierta izquierda.



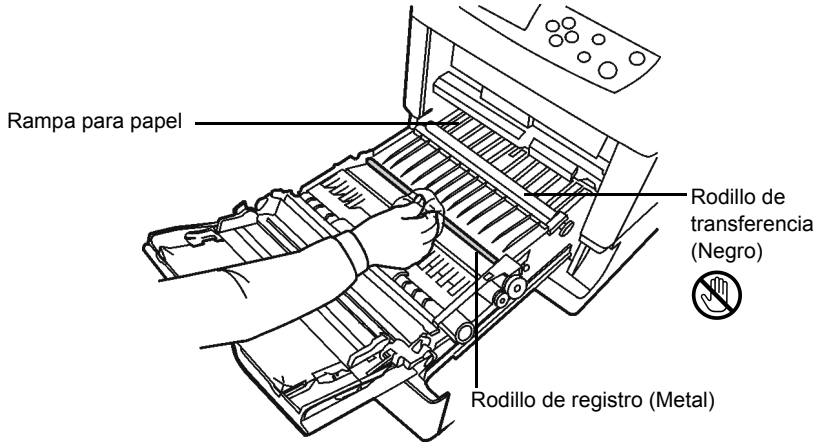
## Limpieza de la unidad de transferencia de papel

Si la unidad de transferencia de papel se ensucia puede ocasionar problemas de impresión, como manchas en el reverso de los trabajos de impresión. Para limpiar la unidad de transferencia de papel debe utilizar el paño de limpieza incluido en el kit del tóner.

**1** Extraiga la unidad de transferencia de papel, tirando de ella mientras sostiene la palanca de sujeción.



**2** Pase el paño de limpieza, incluido en el kit, al rodillo de registro y a la rampa para papel para extraer los residuos.



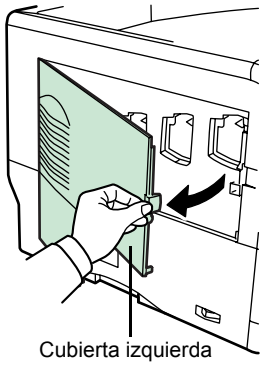

**NOTA:** Asegúrese de no tocar el rodillo de transferencia negro durante la limpieza ya que puede afectar adversamente la calidad de la impresión.

**3** Vuelva a colocar la unidad de transferencia de papel en su lugar.

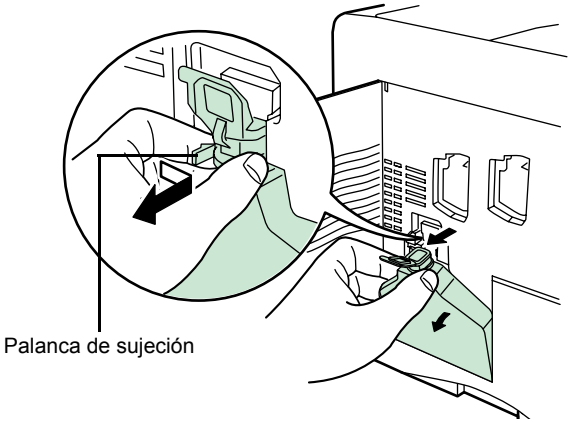
## Reemplazo de la caja del tóner

Reemplace la caja del tóner cuando aparezca el mensaje `Comprobar caja del tóner`. Junto con el kit del tóner se incluye una caja de residuo. Si no reemplaza la caja del tóner la impresora no funcionará.

**1** Abra la cubierta izquierda.

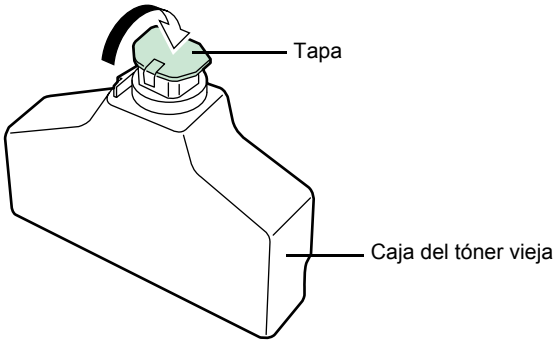



**2** Sostenga la caja del tóner y presione la palanca de sujeción para retirarla.

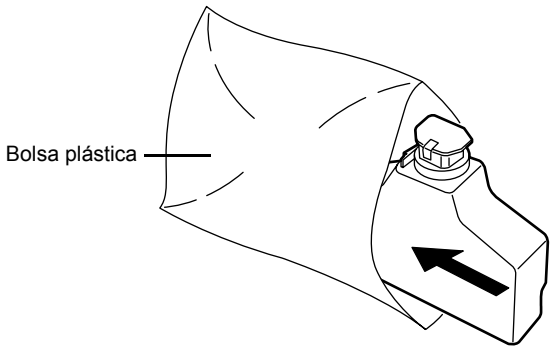



**NOTA:** Retire la caja del tóner tan suavemente como sea posible para no esparcir el tóner en el interior. No deje la abertura de la caja del tóner boca abajo.

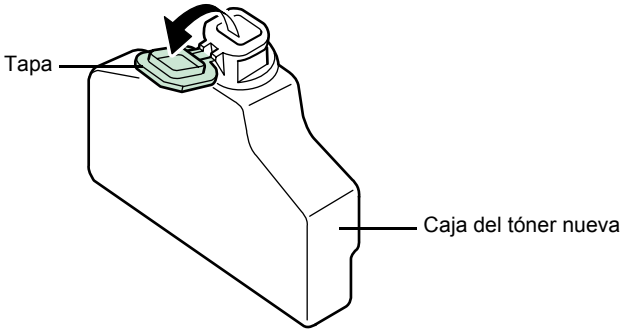
**3** Cierre la tapa de la caja vieja luego de quitarla de la impresora.



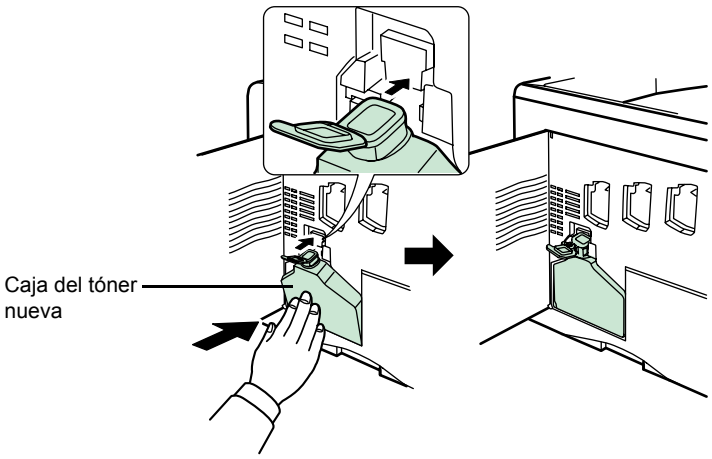

**4** Para evitar que se derrame el tóner, coloque la caja del tóner vieja en la bolsa plástica (que viene en el kit de tóner) y luego deséchela de acuerdo a los códigos o regulaciones locales para el desecho de residuos.



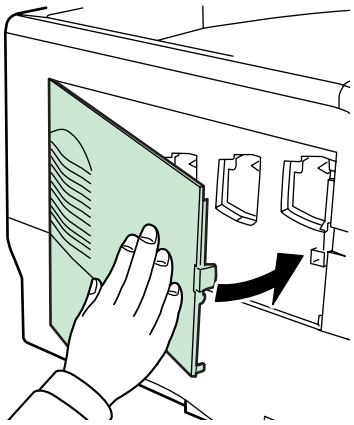

**5** Abra la tapa de la caja del tóner nueva.



**6** Inserte la nueva caja del tóner como se muestra en la siguiente figura. Si se coloca correctamente se escucha un clic.




**7** Asegúrese de que la caja del tóner esté colocada correctamente y cierre la cubierta izquierda.



Luego de reemplazar los cartuchos y la caja del tóner, limpie las unidades del cargador principal y la unidad de transferencia de papel. Para obtener más instrucciones, consulte la sección *Limpieza de la impresora en la página 4-8*.

# 5 Solución de problemas

En este capítulo se explican los siguientes temas:


- Directrices generales..... 5-2
- Problemas en la calidad de impresión ..... 5-4
- Mensajes de error ..... 5-9
- Cómo eliminar los atascos de papel ..... 5-16


Si el problema persiste, póngase en contacto con su servicio técnico.

# Directrices generales

En la tabla siguiente se ofrecen soluciones básicas para los problemas con los que se puede encontrar al utilizar la impresora. Antes de llamar al técnico, consulte esta tabla para intentar solucionar los problemas.

| Síntoma | Puntos de verificación | Acción correctiva |
|---|---|---|
| La calidad de impresión no es buena. | Consulte la sección *Problemas en la calidad de impresión en la página 5-4*. | |
| El papel está atascado. | Consulte la sección *Cómo eliminar los atascos de papel en la página 5-16* | |
| El panel de controles no se ilumina incluso cuando el equipo está encendido, y el ventilador no hace ningún ruido. | Verifique que el cable eléctrico esté conectado en forma correcta al tomacorriente. | Apague la impresora, conecte el cable eléctrico de manera firme e intente encender la impresora nuevamente. |
| | Verifique que el interruptor esté en la posición de encendido (I). | Coloque el interruptor en la posición de encendido. |
| El equipo imprime la página de estado, pero no imprime ningún trabajo de la computadora. | Verifique el cable de la impresora o el cable de la interfaz. | Conecte ambos extremos del cable de la impresora de manera firme y segura. Intente cambiar el cable de la impresora o el cable de la interfaz. |
| | Verifique los archivos del programa y el software de la aplicación. | Pruebe imprimir otro archivo o use otro comando de impresión. Si el problema aparece solamente con un archivo o una aplicación determinada, verifique las opciones del controlador de impresión de esa aplicación. |

## Consejos

Los problemas de la impresora se pueden resolver fácilmente siguiendo los consejos a continuación. Cuando se encuentre ante un problema que no pueda resolver por los medios anteriores, intente lo siguiente:

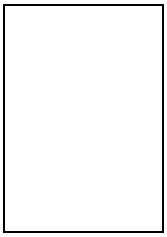
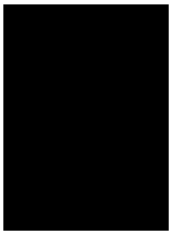
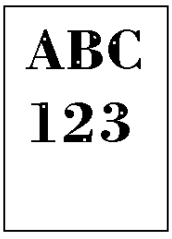
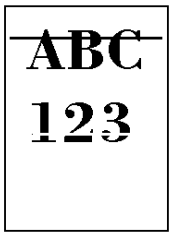
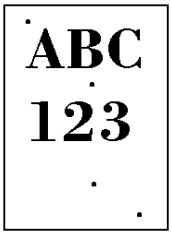
- Apague la impresora y espere unos segundos. Luego, enciéndala nuevamente.
- Reinicie la computadora que envía los trabajos de impresión al equipo.
- Obtenga y utilice la última versión del controlador de la impresora. Las últimas versiones del controlador y de los utilidades de la impresora se encuentran disponibles en: http://www.kyoceramita.com/download/.
- Asegúrese de seguir correctamente los procedimientos de impresión en el software de aplicación. Consulte la documentación provista con el software de aplicación.

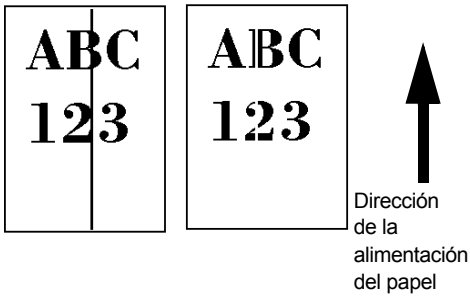
- Si la máquina imprime símbolos o no responde al encender la computadora, especialmente cuando la impresora se conecta a la computadora con Windows 98 por medio de un puerto paralelo, renombre el archivo del controlador a drvwppqt.vxd. Este archivo puede encontrarse en la carpeta Windows\System\Iosubsys o Arcada\System. Para obtener detalles técnicos sobre este controlador, visite el sitio Web de Microsoft.

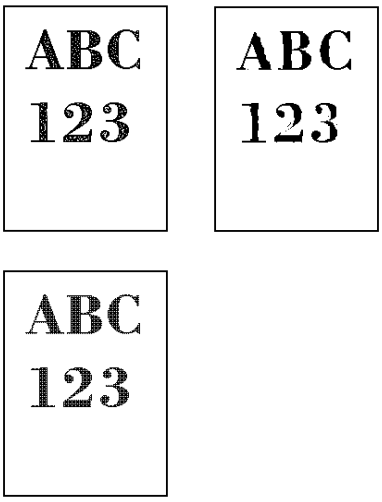
## Problemas en la calidad de impresión

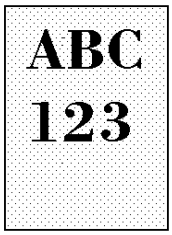
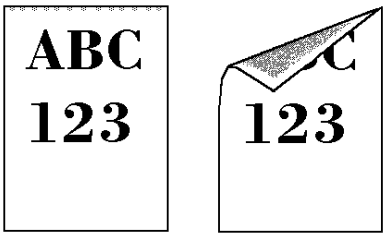
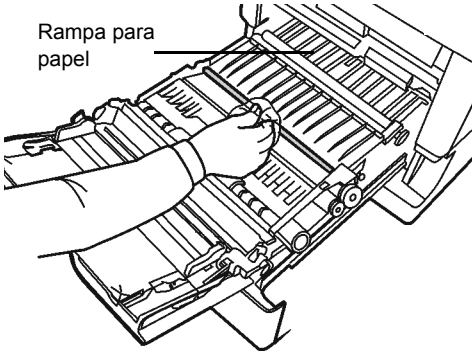
Las tablas y los diagramas en las siguientes secciones definen los problemas de calidad de impresión y la acción correctiva para solucionarlos. Algunas de las soluciones pueden requerir la limpieza o reemplazo de los componentes de la impresora.

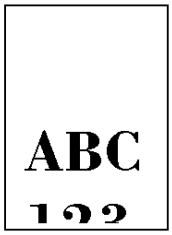
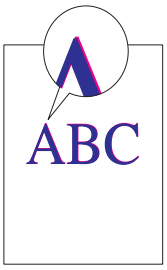
Si la acción correctiva sugerida no soluciona el problema, llame al servicio técnico.

| Resultados impresos | Acción correctiva |
|---|---|
| **Impresión completamente en blanco**<br>  | Revise los cartuchos de tóner.<br>Abra la cubierta superior de la impresora y verifique que los cartuchos de tóner estén correctamente instalados en la impresora. Para obtener más información sobre la instalación de los cartuchos de tóner, consulte la sección *Reemplazo del cartucho de tóner en la página 4-3*. |
| | Verifique que el software de aplicación esté funcionando correctamente. |
| **Impresión de una página completa en un sólo color.**<br>  | Revise la unidad del cargador.<br>Abra la cubierta izquierda y verifique que el cargador esté instalado correctamente. |
| **Manchas de tinta, rayas horizontales o puntos dispersos**<br>  <br>  <br>  | Limpie el cargador principal.<br>Abra la cubierta izquierda. Tire suavemente hacia adentro y hacia afuera unas cuantas veces de la varilla limpiadora verde del cable en cada unidad del cargador principal. Para obtener más información, consulte la sección *Limpieza del cargador principal en la página 4-8*. |

| Resultados impresos | Acción correctiva |
|---|---|
| **Rayas verticales blancas o negras**<br>  | Revise el nivel de tóner en el panel de controles.<br>Si aparece el mensaje `Nivel bajo tóner (C/M/Y/K)` con una descripción del color, instale un nuevo kit de tóner para ese color. Para reemplazar el cartucho de tóner, consulte la sección *Reemplazo del cartucho de tóner en la página 4-3.* |
| | Limpie el cargador principal.<br>Abra la cubierta izquierda. Tire suavemente hacia adentro y hacia afuera unas cuantas veces de la varilla limpiadora verde del cable en cada unidad del cargador principal. Para obtener más información, consulte la sección *Limpieza del cargador principal en la página 4-8*. |
| | Limpie las lentes avanzadas de dirección del rayo.<br>Abra la cubierta izquierda. Tire de la varilla limpiadora verde de la lente hacia adentro y hacia afuera 2 veces. Para obtener más información, consulte la sección *Limpieza de las lentes avanzadas de dirección del rayo en la página 4-12*. |
| | Limpie el tambor.<br>Realice el siguiente procedimiento en el panel de controles e intente limpiar la superficie del tambor mediante el sistema de limpieza incorporado en la impresora.<br>**1** Presione **[MENU]**.<br>**2** Presione △ o ▽ varias veces hasta que aparezca `>Otros`.<br>**3** Presione ▷. Presione △ o ▽ varias veces hasta que aparezca `>Servicio`.<br>**4** Presione ▷. Presione △ o ▽ varias veces hasta que aparezca `>>Tambor`.<br>**5** Presione **[ENTER]** dos veces.<br>**6** El mensaje de la pantalla muestra `Por favor espere`. Luego de aproximadamente 3 minutos, la pantalla vuelve a mostrar `Preparada`. |

| Resultados impresos | Acción correctiva |
|---|---|
| **Impresión débil o borrosa**<br>  | Limpie el cargador principal.<br>Abra la cubierta izquierda. Tire suavemente hacia adentro y hacia afuera unas cuantas veces de la varilla limpiadora verde del cable en cada unidad del cargador principal. Para obtener más información, consulte la sección *Limpieza del cargador principal en la página 4-8*. |
| | Limpie las lentes avanzadas de dirección del rayo<br>Abra la cubierta izquierda. Tire de la varilla limpiadora verde de la lente hacia adentro y hacia afuera 2 veces. Para obtener más información, consulte la sección *Limpieza de las lentes avanzadas de dirección del rayo en la página 4-12*. |
| | Asegúrese de que la configuración del tipo de papel sea la correcta para el papel que desea utilizar. Consulte la sección *Uso del panel de controles* en la *Guía de Uso Avanzado*. |
| | Realice una calibración del color apagando y encendiendo la impresora o mediante el panel de controles. Para obtener más información, consulte la sección *Uso del panel de controles* en la *Guía de Uso Avanzado*. |
| | Intente ajustar la configuración del color con el controlador de la impresora. |
| | Revise el panel de controles. Si aparece el mensaje `Nivel bajo tóner (C/M/Y/K)` con una descripción del color, instale un nuevo kit de tóner para ese color. Para reemplazar el cartucho de tóner, consulte *Reemplazo del cartucho de tóner en la página 4-3.* |
| | Limpie el tambor.<br>Realice el siguiente procedimiento en el panel de controles e intente limpiar la superficie del tambor mediante el sistema de limpieza incorporado en la impresora.<br>**1** Presione **[MENU]**.<br>**2** Presione △ o ▽ varias veces hasta que aparezca `>Otros`.<br>**3** Presione ▷. Presione △ o ▽ varias veces hasta que aparezca `>Servicio`.<br>**4** Presione ▷. Presione △ o ▽ varias veces hasta que aparezca `>>Tambor`.<br>**5** Presione **[ENTER]** dos veces.<br>**6** El mensaje de la pantalla muestra `Por favor espere`. Luego de aproximadamente 3 minutos, la pantalla vuelve a mostrar `Preparada`. |

| Resultados impresos | Acción correctiva |
|---|---|
| **Fondo gris**<br>  | Limpie el cargador principal.<br>Abra la cubierta izquierda. Tire suavemente hacia adentro y hacia afuera unas cuantas veces de la varilla limpiadora verde del cable en cada unidad del cargador principal. Para obtener más información, consulte la sección *Limpieza del cargador principal en la página 4-8*. |
| | Revise la instalación de las unidades del cargador.<br>Abra la cubierta izquierda y verifique que las unidades del cargador estén instaladas correctamente y colocadas hasta el tope. Consulte la sección *Limpieza de la impresora en la página 4-8*. |
| | Realice una calibración del color apagando y encendiendo la impresora o mediante el panel de controles. Para obtener más información, consulte la sección *Uso del panel de controles* en la *Guía de Uso Avanzado*. |
| **Mancha en el borde superior o en el dorso del papel**<br>  | Revise el alimentador y la rampa para papel.<br>Tire hacia afuera la unidad de transferencia de papel y compruebe si hay tóner en la rampa para papel. Limpie la rampa con un paño suave, seco y sin hilachas. Para obtener más detalles, consulte la sección *Limpieza de la unidad de transferencia de papel en la página 4-13*.<br>  |
| | Limpie el cargador principal.<br>Abra la cubierta izquierda. Tire suavemente hacia adentro y hacia afuera unas cuantas veces de la varilla limpiadora verde del cable en cada unidad del cargador principal. Para obtener más información, consulte la sección *Limpieza del cargador principal en la página 4-8*. |
| | Limpie los componentes de la alimentación del papel, como la bandeja de entrada, etc. |
| | Revise el rodillo de transferencia.<br>Si el rodillo de transferencia está sucio con tóner, intente imprimir varias hojas. |

| Resultados impresos | Acción correctiva |
|---|---|
| **La impresión está incompleta o desalineada.**<br>  | Verifique que el software de aplicación esté funcionando correctamente.<br>Consulte la sección *Consejos en la página 5-2*. |
| **Color torcido en la impresión**<br>  | Realice un registro del color con el panel de controles de la impresora. Para obtener más información, consulte la sección *Uso del panel de controles* en la *Guía de Uso Avanzado*. |

## Mensajes de error

En la siguiente tabla se enumeran los mensajes de error y de mantenimiento que puede realizar. Si aparece el mensaje `Llamar servicio` apague la impresora, desconecte el cable eléctrico y contacte al servicio técnico.

Algunos errores hacen sonar la alarma. Para detener la alarma, presione **[CANCEL]** (cancelar).

| Mensaje | Acción correctiva |
|---|---|
| `Poner pap.ban MP` | No hay más papel en la fuente de papel especificada. Suministre el papel de acuerdo a la fuente especificada (bandejas de entrada de papel, bandeja MP, alimentadores de sobres o papel opcionales).<br>Este mensaje se alterna con otros que indican el estado de la impresora, tales como, `Preparada`, `Por favor espere`, `En proceso`, `En espera`, y `Tiempo límite`. |
| `Llamar servicio F###:` | `F###` representa un error del controlador (**#=**`0`, `1`, `2`, ...). Llame al servicio técnico. Cuando aparece este mensaje, la impresora no funciona. |
| `Llamar servicio ####:0123456` | `####` representa un error mecánico (**#=**`0`, `1`, `2`, ...). Llame al servicio técnico. Cuando aparece este mensaje, la impresora no funciona. También aparece el número total de páginas impresas, por ejemplo `0123456`. |
| `Meta a tope la bandeja` | La bandeja de papel correspondiente no está instalada. Instale la bandeja. Los números de bandeja pueden ser de 1 (superior) a 4 (inferior). |
| `Comprobar caja del tóner` | Existen dos casos en los que se advierte este mensaje. Instale la nueva caja del tóner.<br>La caja del tóner no está instalada.<br>La caja del tóner está llena. |
| `Limpiar Impr. Pulse GO` | Limpie el interior de la impresora. Consulte la sección *Limpieza de la impresora en la página 4-8*.<br>Este mensaje aparece luego de reemplazar el cartucho y del mensaje `Poner tóner C, M, Y, K`. Luego de limpiar el interior de la impresora, presione **[GO]** (ir) y la impresora estará lista para imprimir. |
| `Cerrar unidad dúplex posterior` | La unidad dúplex posterior opcional está abierta. Cierre la unidad dúplex posterior. |
| `Cerrar cubierta sup.unid.dúplex` | La cubierta superior de la unidad dúplex opcional está abierta. Ciérrela. |
| `Cerrar un. trans. papel` | La unidad de transferencia de papel está abierta. Cierre la unidad de transferencia de papel. |

| Mensaje | Acción correctiva |
|---|---|
| `Cerrar cubierta izq.` | La cubierta izquierda de la impresora está abierta. Cierre la cubierta izquierda. |
| `Cerrar cubta. posterior` | La cubierta posterior de la impresora está abierta. Cierre la cubierta posterior de la impresora. |
| `Cerrar cubierta superior` | La cubierta superior de la impresora está abierta. Cierre la cubierta superior de la impresora. |
| `Dúplex desactiv. Pulse GO` | Está intentando imprimir con un tamaño y un tipo de papel que no se puede utilizar para impresión dúplex. Presione **[GO]** (ir) para imprimir en una sola carilla del papel. |
| `e-MPS no almac. Pulse GO` | El trabajo e-MPS no se puede almacenar porque el disco RAM se encuentra deshabilitado, el tamaño del disco RAM es insuficiente, no hay un disco duro instalado o el disco duro está lleno. Presione **[GO]** (ir) para imprimir un informe de error. |
| `No hay archivo Pulse GO` | Está intentando imprimir un trabajo que no se halla en el buzón virtual especificado o el buzón virtual no se encuentra.<br>Si Despejar error autom. está en `Sí`, la impresión se reanudará de manera automática luego de un tiempo predeterminado. Para obtener más información sobre el mensaje Despejar error autom., consulte la sección *Uso del panel de controles*, en la *Guía de Uso Avanzado*. |
| `Error formato Disco Duro` | El disco duro instalado en la impresora no está formateado y, por lo tanto, no se puede leer ni escribir. Para formatear el disco duro, siga el procedimiento indicado en la Guía de instalación del disco duro. |
| `Error formato TARJ. MEMORIA` | La tarjeta de memoria instalada en la impresora no está formateada y, por lo tanto, no se puede leer ni escribir. Para formatear una tarjeta de memoria, siga el procedimiento indicado en la sección *Uso del panel de controles* de la *Guía de Uso Avanzado*. |
| `Err.Disco Duro ## Pulse GO` | Ha ocurrido un error en el disco duro. Observe el código de error que aparece en el lugar de `##` y vea *Códigos de error de almacenamiento en la página 5-14*. Para ignorar el error del disco duro, presione **[GO]** (ir). |
| `I/F ocupada` | Este mensaje aparece cuando intenta utilizar el panel de controles de la impresora para cambiar la configuración del entorno de interfaz desde el cual se están recibiendo los datos. |
| `Error ID` | El ID del usuario ingresado para un trabajo privado o almacenado es incorrecto. Verifique el ID de usuario que especificó en el controlador de la impresora. |
| `Meta la misma TARJ.MEMORIA` | Al aparecer el mensaje `Meter otra vez`, insertó la tarjeta de memoria equivocada. Retire la tarjeta de memoria incorrecta de la ranura de memoria de la impresora e inserte la correcta. La impresora lee los datos desde el comienzo nuevamente. |

| Mensaje | Acción correctiva |
|---|---|
| `Instalar MK` | Reemplace el Kit de mantenimiento que se muestra en la pantalla de mensajes. Se necesita realizar este reemplazo cada 200.000 imágenes impresas y se requiere de un servicio profesional. Contacte al servicio técnico. |
| `Error KPDL ##`<br>`Pulse GO` | El proceso de impresión actual no puede continuar debido a un error KPDL clasificado por `##`. Para imprimir un informe de error, seleccione `> Impr. Err.(s) KPDL` desde el menú Sistema, y elija `Sí`. Presione **[GO]** (ir) para reanudar la impresión. Puede abandonar la impresión si presiona **[CANCEL]** (cancelar).<br>Si Despejar error autom. está en `Sí`, la impresión se reanudará de manera automática luego de un tiempo predeterminado. Para obtener más información sobre el mensaje Despejar error autom., consulte la sección *Uso del panel de controles*, en la *Guía de Uso Avanzado*. |
| `Alim. Bandeja #`<br>`(A4)/(NORMAL)` † | La bandeja de papel que concuerda con el tamaño y el tipo de papel del trabajo de impresión está vacía. Cargue papel en la bandeja de papel indicada en el lugar de `#`. Presione **[GO]** (ir) para reanudar la impresión.<br>Si desea imprimir desde una fuente de papel diferente, presione △ o ▽ para mostrar `Usa alternativo` y así poder cambiar la fuente de impresión. Luego de seleccionar la fuente de papel y presionar **[MENU]**, aparece el mensaje `Manejo de papel >`. Al presionar △, aparece el menú de configuración del tipo de papel. Luego de establecer el tipo de papel correcto, presione **[ENTER]** para que comience la impresión. Para obtener más información, consulte la sección *Uso del panel de controles* en la *Guía de Uso Avanzado*. |
| `Alim. EF`<br>`(A5)/(NORMAL)` † | No hay ninguna bandeja de papel instalada que concuerde con el tamaño y el tipo de papel del trabajo de impresión. Coloque papel en el alimentador de sobres. Presione **[GO]** (ir) para reanudar la impresión. (Si alimenta papel de un tamaño diferente al del papel actual del alimentador de sobres, puede causar un atasco de papel).<br>Si desea imprimir desde una fuente de papel diferente, presione △ o ▽ para mostrar `Usa alternativo` y así poder cambiar la fuente de impresión. Luego de seleccionar la fuente de papel y presionar **[MENU]**, aparece el mensaje `Manejo de papel >`. Al presionar △, aparece el menú de configuración del tipo de papel. Luego de establecer el tipo de papel correcto, presione **[ENTER]** para que comience la impresión. Para obtener más información, consulte la sección *Uso del panel de controles* en la *Guía de Uso Avanzado*. |
| `Alim. Intr.Mult.`<br>`(A4)/(NORMAL)` † | No hay ninguna bandeja de papel instalada que concuerde con el tamaño y el tipo de papel del trabajo de impresión. Cargue papel en la bandeja de entrada MP. Presione **[GO]** (ir) para reanudar la impresión. (Si alimenta papel de un tamaño diferente al del papel actual de la bandeja MP, puede causar un atasco de papel).<br>Si desea imprimir desde una fuente de papel diferente, presione △ o ▽ para mostrar `Usa alternativo` y así poder cambiar la fuente de impresión. Luego de seleccionar la fuente de papel y presionar **[MENU]**, aparece el mensaje `Manejo de papel >`. Al presionar △, aparece el menú de configuración del tipo de papel. Luego de establecer el tipo de papel correcto, presione **[ENTER]** para que comience la impresión. Para obtener más información, consulte la sección *Uso del panel de controles* en la *Guía de Uso Avanzado*. |

| Mensaje | Acción correctiva |
|---|---|
| TARJ.MEM.err.<br>Meter otra vez | La tarjeta de memoria se desprendió accidentalmente de la ranura de memoria durante la lectura. Si continúa leyendo la tarjeta de memoria, vuelva a insertar la misma tarjeta en la ranura. La impresora lee los datos desde el comienzo nuevamente.<br>Consulte también *Meta la misma TARJ.MEMORIA*. |
| Desbord. memoria<br>Pulse GO | La cantidad total de datos recibidos por la impresora excede la memoria interna. Intente agregar más memoria. Presione **[GO]** (ir) para reanudar la impresión. Puede abandonar la impresión si presiona **[CANCEL]** (cancelar).<br>Si Despejar error autom. está en Sí, la impresión se reanudará de manera automática luego de un tiempo predeterminado. Para obtener más información sobre el mensaje Despejar error autom., consulte la sección *Uso del panel de controles*, en la *Guía de Uso Avanzado.* |
| TARJ.MEM.err ##<br>Pulse GO | Ha ocurrido un error en la tarjeta de memoria. Observe el código de error que aparece en el lugar de ## y vea *Códigos de error de almacenamiento en la página 5-14*. Para ignorar el error de la tarjeta de memoria, presione **[GO]** (ir). |
| Falta<br>gaveta dúplex | La gaveta dúplex no está instalada o se insertó incorrectamente. Inserte la gaveta dúplex firmemente. |
| Sin copias múlt<br>Pulse GO | No se pueden imprimir copias múltiples debido a que el disco RAM está deshabilitado o no está instalado. Presione **[GO]** (ir) para imprimir un informe de error. |
| Atasco de papel<br>############## | Ha ocurrido un atasco de papel. La ubicación del atasco de papel se indica en lugar del símbolo #. Para obtener más información, consulte la sección *Cómo eliminar los atascos de papel en la página 5-16*. |
| Error aliment.<br>papel | No hay bandeja de papel en el alimentador o la bandeja no se insertó adecuadamente. Luego de volver a colocar la bandeja de papel, debería imprimir correctamente. Cuando hay uno o más alimentadores opcionales instalados, y el que se encuentra más bajo es el seleccionado, aparecerá el mismo mensaje que aparece si alguno de los alimentadores superiores y la bandeja de la impresora estuvieran instalados incorrectamente. |
| Sobrecarga impr.††<br>Pulse GO | El trabajo de impresión transferido a la impresora fue demasiado complejo para imprimir. Presione **[GO]** (ir) para reanudar la impresión. (Se puede insertar un salto de página automáticamente en algunos lugares).<br>Puede abandonar la impresión si presiona **[CANCEL]** (cancelar).<br>Si Despejar error autom. está en Sí, la impresión se reanudará de manera automática luego de un tiempo predeterminado. Para obtener más información sobre el mensaje Despejar error autom., consulte la sección *Uso del panel de controles*, en la *Guía de Uso Avanzado*. |
| Err.Disco RAM ##<br>Pulse GO | Ha ocurrido un error con el disco RAM. Observe el código de error que aparece en el lugar de ## y vea *Códigos de error de almacenamiento en la página 5-14*. Para ignorar el error del disco RAM, presione **[GO]** (ir). |

| Mensaje | Acción correctiva |
|---|---|
| `Poner tóner C,M,Y,K`<br>↓ ↑<br>`Poner tóner Limpiar Impr.` | Aparecen dos mensajes en forma alternada. Se acabó el tóner en el/los cartucho(s). Reemplace el cartucho de tóner utilizando el nuevo kit de tóner. Cuando aparece este mensaje, la impresora no funciona.<br>Por ejemplo, si aparece el mensaje `Poner tóner C,K`, reemplace los cartuchos de tóner cian y negro. |
| `Ponga papel Pulse GO` | La bandeja MP no tiene papel. Cargue papel y presione **[GO]** (ir). (Si alimenta papel de un tamaño diferente al del papel actual de la bandeja MP, puede causar un atasco de papel). |
| `Nivel bajo tóner C,M,Y,K` | Reemplace el cartucho de tóner utilizando un kit de tóner nuevo. El color del cartucho de tóner que necesita reemplazarse se representa de la siguiente manera: `C` (Cian), `M` (Magenta), `Y` (Amarillo), y `K` (Negro). |
| `Salida superior llena de papel` | La bandeja de salida superior está llena (aprox. 250 páginas). Debe quitar todas las páginas de la bandeja de salida superior. Cuando la impresora detecta que la bandeja de salida superior está nuevamente vacía, continuará la impresión a dicha bandeja. |
| `Buzón virtual lleno` | El área de almacenamiento para los buzones virtuales en el disco duro está llena. Imprima los trabajos acumulados en los buzones virtuales. |
| `Atención: poca memoria` | La impresora se está quedando sin memoria interna debido a la numerosa cantidad de fuentes y macros descargadas. Intente eliminar las fuentes y macros innecesarios. |

† Los mensajes separados por '( )/( )' se muestran en forma alternada.

†† Al ocurrir este error, se encenderá automáticamente el modo de protección de página. Para mantener un uso óptimo de la memoria durante la impresión, se recomienda que apague el modo de protección de página manualmente. Consulte la sección *Uso del panel de controles*, en la *Guía de Uso Avanzado*.

## Códigos de error de almacenamiento

### Errores del disco duro

| Código | Significado |
|---|---|
| 01 | Error de formato de disco duro. Si este error persiste incluso después de haber apagado y encendido el equipo, vuelva a formatear el disco duro. |
| 02 | El sistema de disco no está instalado. Verifique nuevamente los requerimientos para el uso del sistema y de los dispositivos. |
| 04 | No hay espacio disponible en el disco duro. Elimine archivos innecesarios, etc. para liberar espacio. |
| 05 | No existe el archivo especificado en el disco duro. |
| 06 | No hay memoria disponible para el sistema del disco duro. Incremente la memoria disponible. |
| 10 | No es posible dar formato debido a que los datos se encuentran en la cola de impresión del disco duro. Espere a que el disco duro esté listo y luego realice el formateo. |
| 85 | VMB: Error de alias. La configuración del alias se ha perdido, o la bandeja virtual correspondiente al alias no existe. Configure el alias nuevamente. |
| 97 | El número de códigos de trabajo permanentes que se pueden almacenar ha alcanzado el valor límite, y no se pueden guardar más códigos. Borre los trabajos innecesarios, etc., o incremente el límite. |
| 98 | El trabajo de impresión contiene una página que no se puede leer (el trabajo está dañado). |
| 99 | En el disco duro no existe un trabajo de impresión para el ID especificado. |

### Errores de la tarjeta de memoria

| Código | Significado |
|---|---|
| 01 | La impresora no admite la tarjeta de memoria insertada. La tarjeta de memoria debe cumplir con los requisitos indicados en la sección *Opciones*, de la *Guía de Uso Avanzado*. |
| 02 | La tarjeta de memoria no está instalada. |
| 04 | La tarjeta de memoria está llena y ya no puede alojar más datos. Elimine los archivos innecesarios o utilice una tarjeta de memoria nueva. |
| 05 | El archivo especificado no está en la tarjeta de memoria. |
| 06 | Memoria insuficiente en la impresora para permitir el sistema de la tarjeta de memoria. Expanda la memoria de la impresora. |

### Errores del disco RAM

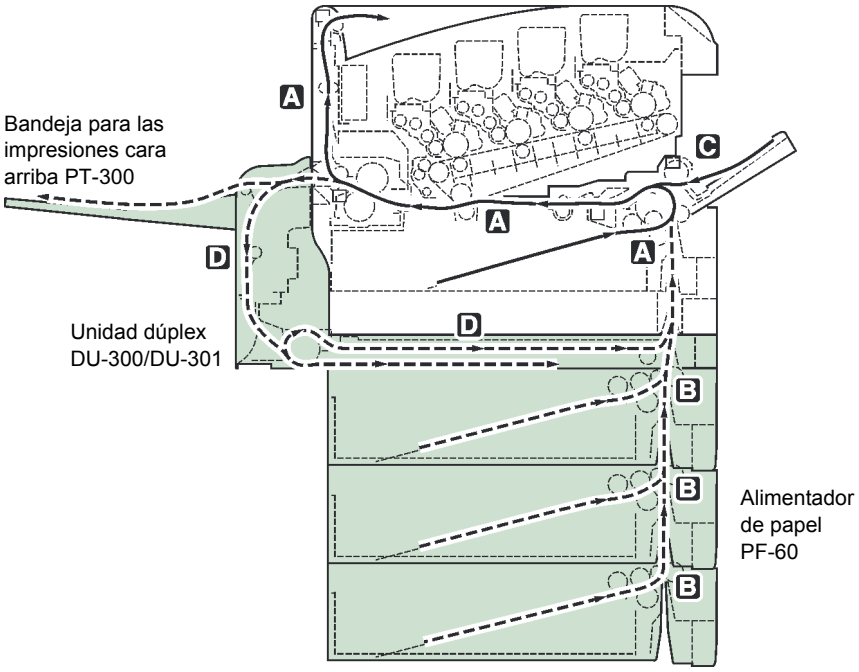
| Código | Significado |
|---|---|
| 01 | Error de formato. Intente apagar y encender nuevamente la impresora. |
| 02 | El modo del disco RAM está en No. Active el modo de disco RAM desde el panel de controles. |
| 04 | No hay espacio en el disco. Elimine los archivos innecesarios. |
| 05 | El archivo especificado no está en el disco. |
| 06 | Memoria insuficiente en la impresora para permitir el sistema de disco RAM. Expanda la memoria de la impresora. |

# Cómo eliminar los atascos de papel

Si el papel se atascó en el sistema de transporte, o no se lo alimentó ninguna hoja, aparece el mensaje `Atasco de papel` junto con la ubicación del atasco (el componente en el cual ocurrió). Al aparecer este mensaje la impresora se desconecta automáticamente. Quite el papel atascado. Una vez hecho esto, el equipo retomará la impresión.

## Posibles ubicaciones de los atascos de papel

La siguiente figura explica el recorrido del papel en la impresora y sus opciones. Asimismo se muestran las posibles ubicaciones en donde pueden ocurrir los atascos, con la correspondiente explicación en la tabla debajo. Los atascos pueden ocurrir en más de un componente en el recorrido del papel.




| Mensaje de atasco de papel | Ubicación del atasco | Descripción | Página de referencia |
|---|---|---|---|
| `Atasco de papel Impresora` | **A** | El papel está atascado en la bandeja 1 o dentro de la impresora. | *página 5-18* |
| `Atasco de papel Bandeja 2 (a 4)` | **B** | El papel está atascado en la bandeja opcional de alimentación de papel. | *página 5-21* |

| Mensaje de atasco de papel | Ubicación del atasco | Descripción | Página de referencia |
|---|---|---|---|
| Atasco de papel<br>Bandeja MP<br><br>Atasco de papel<br>EF | **C** | El papel está atascado en la bandeja MP o en la bandeja de alimentación de sobres (si se encuentra instalada). | *página 5-20*<br>*página 5-21* |
| Atasco de papel<br>Duplexor | **D** | El papel está atascado dentro de la cubierta posterior del duplexor opcional o en la gaveta. | *página 5-21* |

## Consideraciones generales para eliminar atascos

Tenga en cuenta las siguientes consideraciones cuando intente solucionar un atasco:

**PRECAUCIÓN:** Al tirar del papel, hágalo suavemente para no romperlo. Las hojas rotas son difíciles de quitar y pueden ser pasadas por alto fácilmente, dificultando la recuperación del atasco.

- Si los atascos de papel ocurren frecuentemente, intente utilizar un tipo de papel diferente, reemplace el papel con otro de otra resma, dé vuelta la pila de hojas o rótela 180 grados. La selección del papel se discute ampliamente en la sección *Manejo de papel* de la *Guía de Uso Avanzado*. La impresora puede tener problemas si los atascos persisten luego de haber cambiado el papel.
- La reproducción normal de las hojas atascadas luego de haber retomado la impresión depende del lugar en donde se produjo el atasco.

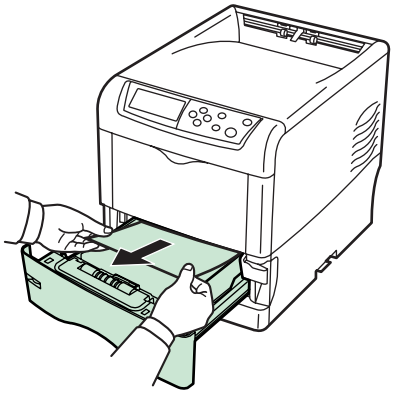
### Uso de los mensajes de ayuda en línea

Los mensajes de ayuda en línea se encuentran disponibles en la pantalla de mensajes de la impresora, la cual provee instrucciones simples para solucionar los atascos de papel. Presione ( ? ) cuando aparece el mensaje de atasco de papel. Luego aparecerá un mensaje de ayuda para facilitar la solución del atasco en ese lugar.

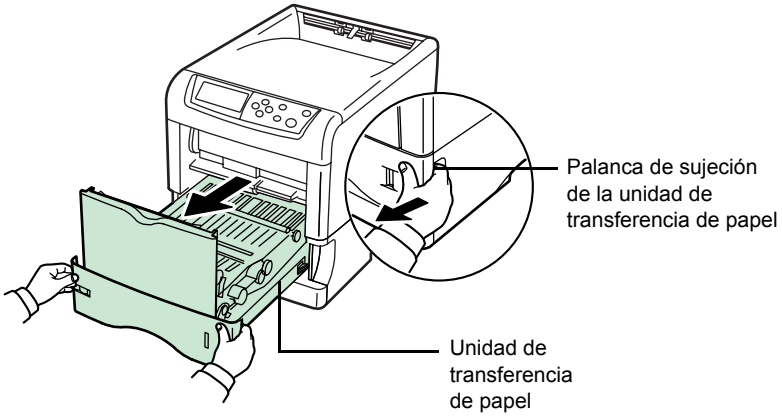
## [Atasco de papel Impresora]

El papel está atascado en la bandeja o dentro de la impresora. Quite el papel atascado utilizando el procedimiento que se indica a continuación.

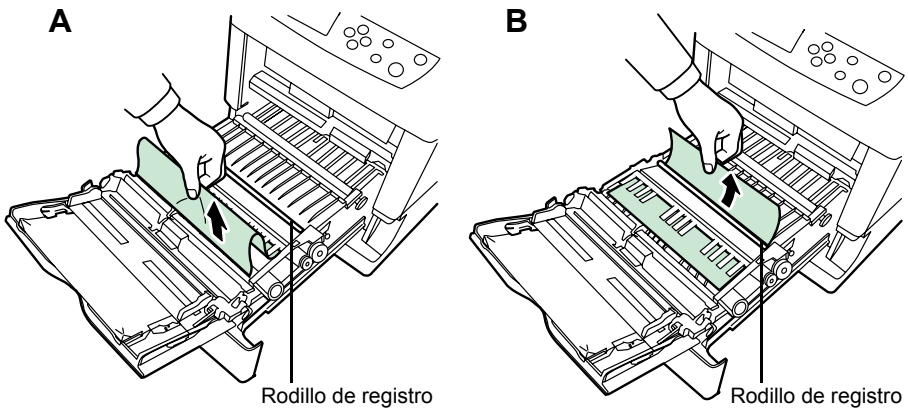
**1** Tire hacia afuera la bandeja de papel y quite el papel atascado.

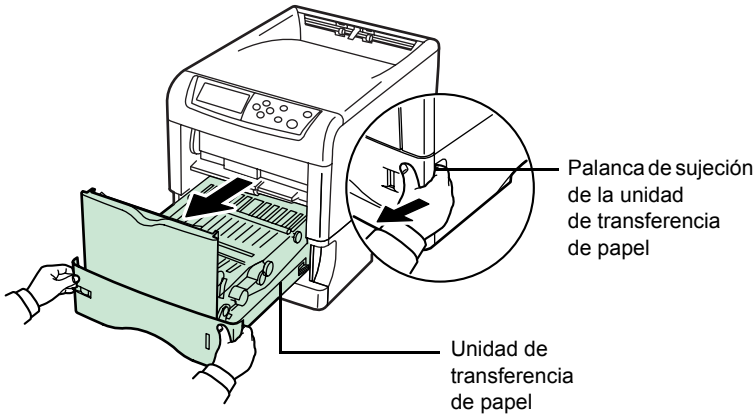


**2** Extraiga la unidad de transferencia de papel, tirando de ella mientras sostiene la palanca de sujeción.



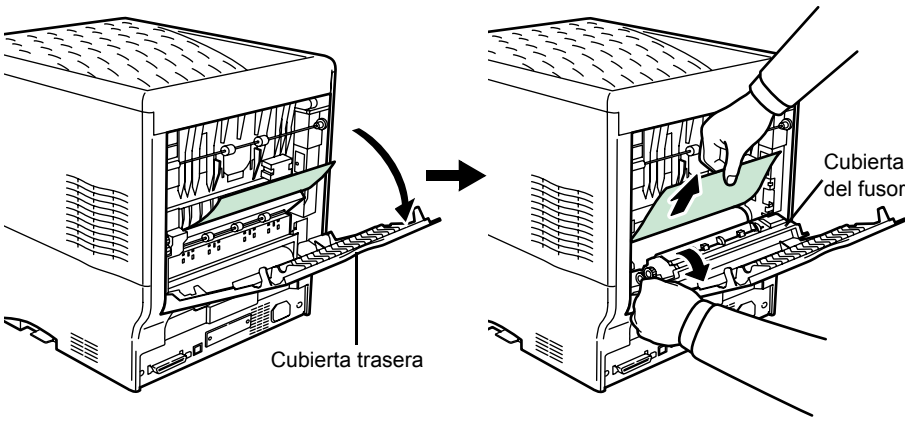
**3** Si el papel se encuentra atascado como se muestra en **A**, quítelo levantándolo del centro. Si el papel se encuentra atascado como se muestra en **B**, quítelo tirando del borde.




**4** Abra la cubierta posterior y luego la del fusor, y quite el papel atascado.

**NOTA:** Si la bandeja opcional para impresiones cara arriba se encuentra instalada, quítela antes de intentar retirar el papel atascado.



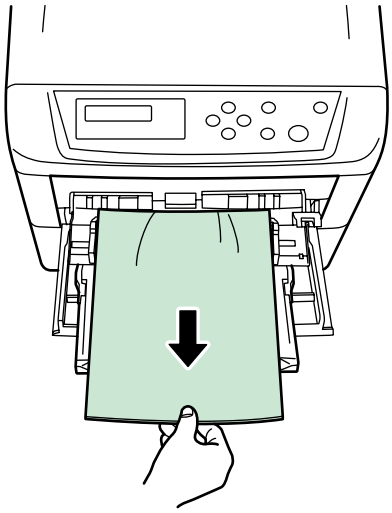

**PRECAUCIÓN:** La unidad del fusor dentro de la impresora está caliente. No la toque ya que puede provocar quemaduras. Quite el papel atascado cuidadosamente.

**5** Vuelva a colocar la unidad de transferencia de papel en su lugar, cierre la cubierta del fusor y la cubierta trasera.

## [Atasco de papel Bandeja MP]

El papel está atascado en la bandeja MP. Quite el papel atascado utilizando el procedimiento que se indica a continuación.

**1** Quite el papel de la bandeja MP.



**2** Abra y cierre la unidad de transferencia de papel (se eliminará el mensaje de error).

## [Atasco de papel Bandeja 2 (a 4)]

El papel está atascado en la bandeja opcional 2 (a 4). Remítase a la Guía de operación de la bandeja opcional y quite el papel atascado.

## [Atasco de papel EF]

El papel está atascado en el alimentador opcional de sobres. Quite el papel atascado utilizando el mismo procedimiento que el de la bandeja MP. Luego, abra y cierre la unidad de transferencia de papel. Para obtener más detalles, remítase al Manual del usuario del alimentador de sobres.

## [Atasco de papel Duplexor]

El papel está atascado dentro de la cubierta posterior del duplexor opcional o en la gaveta. Remítase a la Guía de operación del duplexor y quite el papel atascado.

# 6 Especificaciones

**NOTA:** Estas especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.

| Elemento | Descripción | |
|---|---|---|
| | FS-C5020N | FS-C5030N |
| Método de impresión | Impresión electrofotográfica de cuatro colores (CMYK) utilizando lentes avanzadas de dirección del rayo | |
| Velocidades de impresión<br>- Bandeja<br><br><br><br>- Bandeja MP | <br>A4: 16 ppm<br>B5, A5, Carta: 17 ppm<br>Extra oficio: 14 ppm<br><br>A4: 15 ppm<br>B5, A5, Carta: 16 ppm<br>Extra oficio: 13 ppm | <br>A4: 24 ppm<br>B5, A5, Carta: 26 ppm<br>Extra oficio: 21 ppm<br><br>A4: 22 ppm<br>B5, A5, Carta: 23 ppm<br>Extra oficio: 19 ppm |
| Tamaños de papel<br>- Bandeja<br><br><br>- Bandeja MP | <br>A4, B5, A5, Oficio, 8 1/2 x 14"(Extra oficio), 8 1/2 x 11"(Carta), Oficio II, Executive, ISO B5, Sobre C5, 16K y Personalizado<br><br>A4, B5, A5, Oficio, 8 1/2 x 14"(Extra oficio), 8 1/2 x 11"(Carta), Oficio II, Media carta, Executive, A6, B6, ISO B5, Sob. Monarch, Sobre #10, Sobre #9, Sobre #6, Sobre DL, Sobre C5, 16K, Hagaki, Oufuku-Hagaki, Youkei 2, Youkei 4 y Personalizado | |
| Tipos de papel<br>- Bandeja<br><br><br>- Bandeja MP | <br>Normal, preimpreso, bond, reciclado, rugoso, membrete, color, perforado, alta calidad y personalizado<br><br>Normal, transparencia, preimpreso, etiquetas, bond, reciclado, vegetal, rugoso, membrete, color, perforado, sobre, cartulina, estucado, grueso, alta calidad y personalizado | |
| Capacidad de alimentación de papel<br>- Bandeja<br><br>- Bandeja MP | <br>500 hojas (80 g/$m^2$)<br><br>100 hojas (80 g/$m^2$) | |
| Capacidad de la bandeja de salida<br>- Bandeja superior<br><br>- Bandeja para las impresiones cara arriba (opcional) | <br>250 hojas (80 g/$m^2$)<br><br>PT-300: 250 hojas (80 g/$m^2$)<br>[100 hojas (80 g/$m^2$) cuando el duplexor opcional está instalado.] | <br>250 hojas (80 g/$m^2$)<br><br>PT-301: 100 hojas (80 g/$m^2$)<br>[100 hojas (80 g/$m^2$) cuando el duplexor opcional está instalado.] |

| Elemento | Descripción | |
|---|---|---|
| | **FS-C5020N** | **FS-C5030N** |
| Tiempo de calentamiento (23 °C, 60%HR)<br>- Encendido<br><br>- En reposo | <br>80 segundos o menos<br><br>80 segundos o menos | <br>80 segundos o menos<br><br>60 segundos o menos |
| Primera impresión (A4, 23 °C, 60%HR)<br>- Preparada<br><br>- En reposo | <br>16 segundos o menos<br><br>96 segundos o menos | <br>12 segundos o menos<br><br>72 segundos o menos |
| Resolución | 600 dpi | |
| Producción mensual<br>- Promedio<br><br>- Máxima | <br>4.000 páginas<br><br>85.000 páginas | <br>5.000 páginas<br><br>100.000 páginas |
| Sistemas operativo | Microsoft Windows 98SE/Me/2000/XP<br>Microsoft Windows NT4.0<br>Apple Macintosh OS 9<br>Apple Macintosh OS X | |
| Controlador | PowerPC750CXr 400MHz | PowerPC750FX 600MHz |
| Memoria<br>- Estándar<br><br>- Máxima | <br>128MB<br><br>1024MB (512MB x 2) | |
| Interfaz<br>- Estándar<br><br><br><br>- Opcional | <br>USB: Hi-Speed USB<br>Paralela: IEEE1284<br>Red: 10BASE-T/100BASE-TX<br>KUIO-LV slot<br><br>IB-11: Serial<br>IB-20: 10BASE2/10BASE-T/100BASE-TX<br>IB-21E: 10BASE-T/100BASE-TX<br>IB-22: IEEE802.11b (Inalámbrica) | |
| Entorno de funcionamiento<br>- Temperatura<br><br>- Humedad relativa<br><br>- Altura<br><br>- Iluminación | <br>10 - 32,5 °C (50 - 90,5 °F)<br><br>20 - 80 %<br><br>2.000 m (6547 pies) máximo<br><br>1.500 lux máximo | |
| Dimensiones | 385 x 345 x 470 mm<br>15,2 x 13,6 x 18,5" | |
| Peso (sin los cartuchos de tóner) | Aprox. 22 kg (48,8 lbs) | Aprox. 23 kg (50,8 lbs) |

| Elemento | Descripción | |
|---|---|---|
| | **FS-C5020N** | **FS-C5030N** |
| Ruido de funcionamiento (de acuerdo a ISO7779 [Posición normal, nivel de presión de sonido en el frente]) | Durante la impresión:<br>LpA = 53 dB (A)<br><br>En modo de espera:<br>LpA = 36 dB (A)<br><br>Durante el modo en reposo:<br>extremadamente bajo | Durante la impresión:<br>LpA = 55 dB (A)<br><br>En modo de espera:<br>LpA = 36 dB (A)<br><br>Durante el modo en reposo:<br>extremadamente bajo" |

QUALITY
CERTIFICATE
This machine has passed
all quality controls and
final inspection.

## KYOCERA MITA AMERICA, INC.

**Headquarters:**
225 Sand Road,
Fairfield, New Jersey 07004-0008
TEL : (973) 808-8444
FAX : (973) 882-6000

**New York Branch:**
1410 Broadway 23rd floor
New York, NY 10018
TEL : (917) 286-5400
FAX : (917) 286-5402

**Northeastern Region:**
225 Sand Road,
Fairfield, New Jersey 07004-0008
TEL : (973) 808-8444
FAX : (973) 882-4401

**Midwestern Region:**
201 Hansen Court Suite 119
Wood Dale, Illinois 60191
TEL : (630) 238-9982
FAX : (630) 238-9487

**Western Region:**
14101 Alton Parkway,
Irvine, California 92618-7006
TEL : (949) 457-9000
FAX : (949) 457-9119

**Southeastern Region:**
1500 Oakbrook Drive,
Norcross, Georgia 30093
TEL : (770) 729-9786
FAX : (770) 729-9873

**Southwestern Region:**
2825 West Story Road,
Irving, Texas 75038-5299
TEL : (972) 550-8987
FAX : (972) 252-9786

**National Operation Center**
**& National Training Center:**
2825 West Story Road,
Irving, Texas 75038-5299
TEL : (972) 659-0055
FAX : (972) 570-5816

**Latin America Division:**
8240 N.W. 52nd. Terrace Dawson Building,
Suite 108 Miami, Florida 33166
TEL : (305) 421-6640
FAX : (305) 421-6666

## KYOCERA MITA CANADA, LTD.

6120 Kestrel Road, Mississauga,
Ontario L5T 1S8, Canada
TEL : (905) 670-4425
FAX : (905) 670-8116

## KYOCERA MITA MEXICO, S.A. DE C.V.

Av. 16 de Septiembre #407
Col. Santa Inés,
Azcapotzalco México,
D.F. 02130, México
TEL : (55) 5383-2741
FAX : (55) 5383-7804

©2005 KYOCERA MITA Corporation
KYOCERA is a trademark of Kyocera Corporation